

9

Chilachi Ka'san Kiranunla

TSA'CHI



Guía para el Docente de EIFC

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



EL
GOBIERNO
DE TODOS



PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Lenín Moreno Garcés

MINISTRO DE EDUCACIÓN

Fander Falconí Benítez

Viceministro de Educación

Álvaro Sáenz Andrade

Viceministra de Gestión Educativa

Mónica Reinoso Paredes

Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe

Pedro Cango Puchaicela

Subsecretaria de Fundamentos Educativos

Ruthy Intriago Armijos

Subsecretario de Administración Escolar

Christian González Cajas

Subsecretaria de Educación Especializada e Inclusiva

Aleyda Matamoros Cueva

Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Virginia De la Torre Yamberla

Directora Nacional de Currículo

Cristina Espinosa Salas

Directora Nacional de Educación Inicial y Básica

Laura Taipe Morales

Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Líder de la subserie de Recursos Educativos

Juan Illicachi Guamán

Equipo Técnico Pedagógico

Dora Aguavil, Mayra Aguavil, Maribel Calazacón,
Elias Araque, Esteban Zaracay, Juan Aguavil

Coordinador equipo de Diseño

Paul Mejía Benavides

Diseño y diagramación

Paul Mejía Benavides

Ilustración

Pablo Machado Encalada

Primera Edición

© Ministerio de Educación del Ecuador, 2018

Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa

Quito-Ecuador

www.educacion.gob.ec

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



Promovemos la conciencia ambiental en la comunidad educativa.

Hemos impreso el 8% de ejemplares con certificado de responsabilidad ambiental.

ADVERTENCIA

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.



2018: El valor del respeto

El inicio de un nuevo año escolar siempre nos produce ilusión. Todos los niños, niñas y adolescentes se preparan, no solo para estudiar y aprender, sino también para encontrarse con sus compañeros de aula. A veces nos topamos con caras nuevas en la clase, y eso es una buena señal, porque vemos que otros estudiantes se están integrando a nuestra institución educativa. Eso significa también que es una buena oportunidad para relacionarnos con personas distintas de las que ya conocíamos y así lograr nuevas amistades.

Sabemos que la escuela es un buen lugar para crecer y compartir muchas cosas positivas, y de vez en cuando también para enfrentar problemas. Ser solidarios y apoyar a quienes necesitan ayuda es un consejo que deberíamos seguir en la casa, la escuela y la comunidad.

El nuevo año escolar se abre como una experiencia que nos desafía y al mismo tiempo nos gratifica. Somos parte de la comunidad educativa, maestros, maestras, padres y madres de familia, representantes legales y parientes. Todos somos responsables de acompañarlos en el mejoramiento de su educación, en mejorar la calidad de sus conocimientos y en la experiencia de estudiar y aprender para crecer como mejores seres humanos y ciudadanos.

Un nuevo año escolar significa un trabajo dedicado a ampliar las relaciones positivas, a las que llamamos respeto. Nadie puede quedar fuera de esta práctica de todos los días en la escuela y la comunidad. Este valor de vida se opone radicalmente al desprecio y a la exclusión. Si queremos una educación justa, en la que todos podamos participar, el respeto hacia los otros significa aceptar sus propias formas de ser, sus características individuales, sociales, físicas y culturales; su manera de pensar y apreciar el mundo; sus costumbres y tradiciones; sus aptitudes y habilidades. Esta es la mejor propuesta que puede hacer el Ministerio de Educación al iniciar el nuevo año escolar.

El respeto hacia los demás significa el respeto a cada uno y cada una, a nosotros mismos. El respeto no acepta agresión alguna, ya sea física, psicológica o sexual. Implica reconocernos a nosotros mismos en las personas que nos rodean. Maestros y maestras, estudiantes y compañeras, somos todos seres humanos que tenemos los mismos derechos. Eso significa el derecho a tener nuestro propio punto de vista, el derecho a cambiar de opinión, a equivocarse, el derecho a crear un mundo propio en el cual vivir.

Este 2018 —año del respeto—, está inspirado en los principios de cero tolerancia al abuso y la violencia, a cualquier tipo de discriminación. Promovemos la equidad de género (igualdad entre hombres y mujeres), la justicia social, la solidaridad, la cultura de paz, la convivencia entre culturas y tradiciones diferentes, y el cuidado del ambiente. Todos estos son valores que debemos difundir y vivir a plenitud todos los días en la comunidad educativa.

Este es un año para defender con mucha decisión y compromiso los derechos de los estudiantes. Nuestro programa Más Unidos, Más Protegidos fue creado para prevenir la violencia dentro del sistema educativo. Vemos a la educación como un todo integrado; trabajamos para mejorar nuestro ambiente con importantes innovaciones curriculares como la metodología Tierra de Niñas, Niños y Jóvenes para el Buen Vivir. La incorporación de saberes ancestrales a la educación, el desarrollo de las artes, de la buena lectura, y una ambiciosa agenda digital forman parte de nuestra propuesta al iniciar el nuevo año escolar.

Esta es la acción integral que ahora promovemos, en la que niños, niñas y adolescentes participan como una fuerza decisiva dentro de toda la comunidad educativa. Sigamos caminando con buen paso y con respeto en este 2018.



Fander Falconí
Ministro de Educación

.....	5
Komunabi, Tibilabe Seke Sonrano	9
Seke Sonrachun Ka'san Mila	21
Tikati Pa'to Merawono	30
Tse-la Komunabi	42
Esquema	54
Vocabulario	55
Formato Guía de Aprendizaje	56
Informe Quimestral	58
.....	64



In mi inun bolonbi junpaluka pila te'pala powarae, nalachi mi inun pila jonaren ka'sele pemankabi mikarena'to tenranoka jera chu'tekalajoe, chilachi tsa'chi pila te'pabi chu'tekajunka kirato nana'kalachi pila minutanlaka tenra'to selari'chun; junpalu junshi debi te'pabiren junbi kebitala jolaten titi kenojunka jera chue, panshile komunabi, nalabe, niyake sonnanoka titi tenra'to pila ke'sa.

In pila te'pa piyanle nalachi joe: sona, unilanala, paman wa'ta mi'chikalenechi yape yala na jo'tonan layan tenka pon jolajo'sa, yalachi pu'kaka mi ilai'sa, niyake tenka kamin, ti munaponla jonunka titi, jun tsankenana tenra'sa tibilaka, (ayan, a'pa, a'ko, so'ki, mama, manpi...), aman ya kelote chuminlaka, kiranunlaka, na amankajunlaka, junshi niyake sonnanoka; aman juntelenechi man mi ilai'sa pila yalabi mo mo pe chununka, mikareminlaka titi jera.

Junin in pila mi inun bolonbirin, chilachi tsa'chi pila te'pabi chu'teka jonunka kirato nalaka sele mikari'chun ti'to chu'tekalajoe, ma'tu to mika panshitu'sa, tsa'fikichi kuwenta ke'to merawoto, tina'kalakati jera kirawoto, ma'tu owanlachi mika titi jera munapon, niyake jonoka, sonranoka, junshi chunoka.

Tsa'chilachi wa pilabi nechinan kiranarin in noweka pila te'pabi paman junshi junpalu wa'ta tan nalabe layan titi kenoka panae, tsanke pila yabi in wa pila te'pabi niyake jamobinechinan minutan shili karede janaka junka tenra'to mikarenola joe.



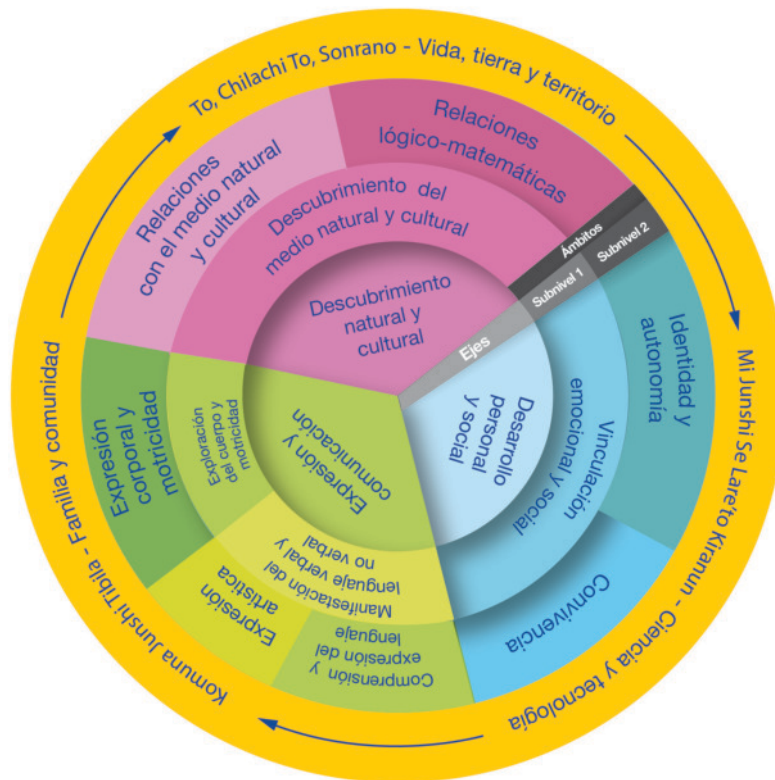
Tsa'chi nala, ayanchi pekolobi ponunle nechi junshi na ino fekari duke seti'sa munaralae; tsanke owa i'tobi tibilabe, komunalabi piyanlelabe man junnin jonun tenka pun nala jola jo'sa.

Inka keno podei'chun a'pala nalaka tsa'fikichi tikati pa'to merawano joe, tsanke chilachi mi niyake jun, junshi jomin jonunka kirawo'to, numa totiya chilachi mika panshi tu la jo'sa.

Chilachi mi, seke sonranoka se lari'chun tibilabe junshi komunate chuminlabe makura terantsa joe; junto owanla uyanlachi tikati kuwaka i'to, i'tsanke nala owan titi seke kenamin laka kirato, tenka chickenan se joeke ten inola joe. Tibila titi kenaka junka, in pila bolonbi tenka kuwenta jo'to pila panshi jono pode inola joe.

Junto chilachi mibe pilalaka tenka ka'to keno pati'ka joe, ya pilala jera chilachi mibe shiri jono joe. In pilala tenranola joe: komuna, tibila; mi, se lare'to kiranun; to, chilachi to junshi sonranun.

Chilachi mibe mikarenunlaka nana'kalaka pila mikareno jonun kobyerinobi nechi 2014 wa'tate minutan keka junka tenranola joyoe. Mikareno junshi posto juntsanan i'to, Chilachi mibe pila mikareno junka niyake keno jonunka jera postolaka kirato selare'chun joe. In pu'ka molda keka junbi kirawono joe:



* Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Pila tenchi wa yabi nechi kiramín, juntonan te'tobinechi bilinwe kiramínla, yabi niyake pila mikareno jun tenka ka'to ayanka pila kikala joe, noweka pila bolonka bilinwe minú kirawamin pila te'pabi kirato junshi pila mikaremin lachi junpaluka te'pa pila keka jun joe.

In pila bolonla Tsa'chilachi mi, mirano, seke jonun junshi ma'tuto mika niyake nalaka mikareno jonun junshi titi keno jonun neyanae. I'tsanke sonra'to, pila mikarena'to, makura tsa'fiki panola joyoe.

Man tenka in pila te'pala fetolachi minutanbi niyake nana'kalaka pila mikareno jonunka kirato keno i'to la joyoe, chilachi mikanan mikarenun duke sejo.

Tsankena pantsa joe in pila bolonbi titi keno jonunlaka, ayanka minutan kirano niyake kentsan jun, juntonan pilamikaremin uyan titi kenun tsanlaka nana'kalaka pila keno mikare'chun, minuntabi niyake minú chuminka kirato keno joe.

Tsanke Tsa'chi nala man weyan nalabe, jun parejonan min junshi bilinwe minú kirawamin pila te'pakanan min jola jo'sa. Nalanán tikati nalenechinan keno min jola jo'sa kiranae. Tsanke in pila te'pabi Tsa'chi nala manweyan fetó nalabe jun parejonan ti pilakati min jonola joe, tsa'chilachi bilinwe minú kiramín pilaka shirin mi inola i'toe.

Aman debi pantsa joe in junpalu te'pala noweka bolonbi bilinwe minú kerawomin pila te'pabi niyake chununka kirato mikareno joe:



* Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Inte nala titi ka'san mi inunlaka mi inola joe juntonan inte tsanan titi layan keno tsanla joe: **Mi inunka Kirano, tilakati pananun, pila kirawono Junshi mi ika junka sele Kirano.**



Pila ya orachi lo'to titi keno joe, Chilachi ten inunla tenkachinan mikare'chun, tsanke nalaka Chilachi to ayante titi talaranunka ten ino min jola jo'sa.



Nala nishi tikati min jola jonunka mi i'chun pila mikaremin tilakati pana'to kirani joe.



Fe nana'kala pila mikareno podei'chun tenranola joyoe: "tikati mira'chun ka'sale mi inola joyoe, mi i'chun tikati ke'to Kirano jola joyoe, tsanken an sonra'to Kirano" junto pila mikaren shirin ke'to Kirano i'toe nala tsanken an tikati ka'san neyato mi in, neyan, mira'to talano Junshi Chilachi mika tenra'to sonrano min jola jo'sa.

Junto pila kirawo'to kirantsan joe yape nala tikati ke'to mi ila i'sa. Tsanken an pila mikaremin mikarena'to tenrano joe (pila te'pa kura depila jominlaka), yala titi Chilachi mibe mikareno jonunlaka, tsanke chilachi mika mira'to panshitula jo'sa.



Nalachi jera pila kirawo'tobi nishi pila mishubi pokaya jola jonunka mii'chun pana'to Kirano joe.

Jamobi jera mikarekalen nechi inte nala pila te'pa mikareno junlaka Chilachi mibe tenranola joe.

Inte titi mi ika junka ka'san man keno joe, tsanke nishi mi ika jonunka kirawo'chun.

Nala tikati ka'san keka junka inte manweyanlachi (uyanlachi) kirawonola joe.

Nalaka piyanle Tsa'chilabe komunate chuminlabe, pila yabi, yate, tileti seke jo'to sonrano joe. Kenin ke'sa kareno junshi komunate niyake sonralanun kirawono yape nana'kale nechi mi ide jila i'sa.

- Pila yaka kirato mirano.
Familiarizarse con el centro educativo.
- Sen ano fi'to kiya i'tuno manta.
Hábitos básicos de higiene y salud.
- Piyanlelabe junshi tibilabe manchunin rano.
Convivencia en el hogar y en el centro.
- Unila nala junshi sona nala, ti jolajonunka ten ino.
Características físicas del niño y niña.
- Tibila tina'kala kenanunbi parejo pe kirano.
Ayuda en las actividades básicas de la familia y el centro.

- Tenkachike Junshi man weyanlabe kirato tenrano.
Conocimiento de sí mismo y entre compañeros.
- Titi tsanla, ta'pe Junshi chi'tela.
Entorno, plantas y animales.
- Chilachi komunate titi sen fino tsanla.
Alimentos saludables de la comunidad.
- Komunabi Junshi tibilabi fiesta tsanlaka mirano.
Conocimiento de las actividades festivas de la familia y la comunidad.
- Komunabi ma'tuto Tsa'chilachi postolaka mi ino.
Lugares sagrados e importantes de la comunidad.

- Tsa'fikichi kanta Junshi kuwentala.
Cuentos y cantos en Tsa'iki.
- Chilachi mibe tensa inun tsanla.
Juegos propios de la nacionalidad.
- Chilachi mika tenra'to tilaki pu'ka molda ke'to pila kirano.
Lectura de símbolos utilizados de acuerdo a la nacionalidad.
- Chilachi tedeti'kelaka ke'to kirano.
Participación en la elaboración de artesanías de la nacionalidad.

- Walpa junshi na wi'ta tsanla keno.
Cultivo y crianza de especies menores.
- Tsa'chi kuwenta sonnano: wi'ta keno, titi tedechi keno junshi ushino.
Vivencia cultural: agricultura, artesanía y comercialización.
- Janpenun ta'pe.
Preparación de remedios caseros con plantas medicinales.
- Ano tsanlaka tichi wa'keno jon, wa'tsa junshi Jelen pe'ke tsanlaka tichi kano jon.
Herramientas para el cultivo, pesca y caza.
- Pu'kapilabeka keno.
Producción de pictogramas.



Chilachi mibe te'pakura mikuwano

Pila yaka kirato mirano.

- Sen ano fi'to kiya i'tuno manta.

Unila nala junshi sona nala, ti jola jonunka ten ino.

- Piyanelabe junshi tibilabe manchunin rano.

Tibila tina'kala kenanunbi parejo pe kirano.

Nalaka tensa iminyato, tenkachikenan, tibilabe, komunate chuminlabe, piyanlelabe sen junshi la'ki pon jono mikareno joe.

Pila yabi junshi tibilabe kuwenta ke'to fe kelofano.

Na pilalaka kirano e'pelenan seke pila pila kiratumin lo'to.

E'petsan keno tsanlaka tenra'to paluka titi keno tsanlaka ke'to kirano.

Sen pu'ka ta'chun, owan manka mantaka junka tenra'to tede, ka'foro junshi te'fun tsaleno.

Ka'san fi'kilaka tenra'to kanta junshi oraran pa'to kirano pila tsanlaka lareno.

Pu'kaka we'kare'to kirano: tsepindabi chilachi ka'foro tsanantala junshi jalanchi niyankiran jonunka kirano.

Chilachi pu'kabi tanunlaka tenra'to jamochi, tobi, kachi junshi benechi kare'to kirano.

Tibi mankabinechi joyoeke tenrano.

Owanla e'petsan titi tsanla kela kena'sa tenkachikenan parejo pe ke'to kirano.

Ka'san kiranun nalabe tikananti tenra'tuminan man jonin jono: sona, unila na, kiyapun, paban, enkun nala jo'sati man jonin jono.

Kelote chumin Tsa'chilabe, tibilabe junshi piyanlelabe kuwenta ke'to seke jono.

Chilachi pu'ka niyankiran jonunka kirano: a niyankiran jon, ka'ka, kido, owan-nakan junshi uyan tsanlakanan, tsanke nala tenkachikenan niyankiran jola jonunka kirato yala kuwenta monanti i'tola joeke tenrala'sa.

Ti tsanpalaka fe munajanunka wentekano.

Sona junshi unila nala niyankiran jola jonunka tenrano junshi nun bolonbi nechi jola jonunka man kirano.

Tibilabi momo jolajunka man kirano junshi titi keminla jonunka tenrano.

Tensa i'to kirato kelote chumin tsa'chila niyake titi keminla jonunka kirawono.

Chilachi pu'kaka junshi ka'foroka talato nunun ayankala jonunka tenrano.

Dekelote chi'tela junshi ta'pelaka pe kirano.

Titi tsa'chilachi milaka tenra'to seti'to kirano.

Chilachi mibe titi kelakenanunka kirato seti'to kirano.

Dekeloto juninkiran titi tsanlaka tenrano.

Dekelote titi tsanlaka tenra'to nun fiban junshi nun paban mukarenunla jonunka kirano.

Tede, temishu junshi tede bunkaka we'kareno, tsanke tikati temishulachi kaminla joyoeke tenra'chun.

A



Titi layan keno joe:

Nana'kalabe pila yabi ma'tuto Kuwenta ke'to, kanta ke'to, derinpa'to, seti'to pa'to tensa l'to kirano. I'tsanke nala pila yabi manka shiri tikatiya jelera'tuto weno pode ila i'sa. Pila te'pabi niyake chununka kirato ke'chun.

Nalaka pila yalabi junshi komunate, laya i'to (pila mikareminla junshi nala) niyake sen pu'ka ta'to kiya i'tuchun pila yabi ta'pe ka'shito chuno jonunka mikareno joe. Nalatalana kiraka i'to titi se i'tonka kirato yalana tenrano mi jonola jo'sa.

Junte nechi pila kidobi titi kenunka jera chu'teno junshi ya pila kido pila ya tamopebi chi'kan kareno.

Kirabi ji'to tibilaka niyake chularanan tikatiya man kura kimin jonunka junshi i'to kirawono, juntsankenanan ti chi'tela talaranan, ti wa'ka (finun ta'pela junshi japenunla). Tsankenana chilachi pu'kabi titi talaranunka mi i'chun Junshi tibila niyanka chularanunka kirachun.

Tsan junarin, pila mikaremin ka'ke kirano joe, chila mibe chumin tibilaka; junte nechi pila te'pabi pu'ka molda ke'to mikareno joe; yape nala silika mi i'de jila i'sa.

Komunabi chumin Tsa'chi manka jakareno, yape in nalaka ma'tuto kuwenta ke'to merawosa junshi ti mika min jonan chila Tsa'chi tsanpa: ¿Niyake tunan kinoman junshi ti chumanan? ¿Niyai'to mishili talanun jonan?, niyai'to sonala junshi unila man tala se imin jola jonan, junshi nalaka ti pan anun jonan pan a. Komunabi chuminlaka otikano tsanke tsa'chila niyake se iminla jonunka kirachun.

Ke'to kirano (nalabe junshi pila mikaremin) chilachi pu'ka mumunto kanta keno, yape nala ora pano mi ide ila i'sa. Tsankenana nalabe kanta lare'to yaka merawono, junshi kanta kenunbi pan ano joe.

Komunate ti keminla jonunka ke'to kirawono: chi'te owashuwano junshi tikatiya wa'keno. In nalaka mikareno joe chilachi mika junshi seke sonrachun komunabi chuminla tala niyake jayato chularanunka.

Titiya mikarenunka mikarechun.



¿Ti mumunto junshi nishi wa'to ta'to?
¿Mobe chunto junshi no nuka pila yaka tajimin?
¿Mobe pila tamoka wimin to?
¿Pila yabi titi kemin jo'to?
¿Niyake un'chi pila mikareminbi tikati pe kemin jo'to?

¿Nu'chi pu'kaka niyake seti'to tamin joyun?
¿Makura pipiyamin joyun?
¿Niyane te'fun tsalemin joyun?
¿Tichi nulachi pu'kaka seke talarayun?

¿Nu'chi tibibi niyanka chulara'to?
¿Nu'chi a'pa, ayan, ako-so'ki – kayan – miyan nala ti ke'to chuminla jonan?
¿Nu'chi tibibi setika i'to chuminla joyun?

¿Nu'chi pu'kabi titi tanun mirayun?
¿Owan o na bu'tu joyun?
¿Sona o unila yun?
¿Tsa'chi sona na junshi unila na niyake se iminla jon?

¿Nu'chi komunabi titi jonan?

¿Komunate mantaminla dekelote postoloka oraran ta'chun ti keminla jonan?

¿Nu'chi chi'telaka kiramanto? ¿Niyake kiramanto?



Nalaka chilachi mika mikare'chun inte titi keno jonunlaka kirawola kenayoe.

Sona junshi unila nalabe tensa ano **“Pila mikarenunka yaka ti junlaka kirato”**
Junka nala'ka mikuwano joe mankura kirawano joe kayalachi pila miino bolonka titiya chumin
jonanka ya lachi pila miino yabi.

I'tsanke pila yabi na'la mi ino jola joe, titi talaranunka junshi mande'kan tulode jinola joe; seke
pade ji'to chilachi ki'fika junshi seke sonranun nala pila mi inanun bolonbi.

Man mi'kan jeralabe kirawonola joyoe i'tsanke tensa i'to junshi tsanan manteka na'la
kirawomin jonola joe.

Nalabe tensa i'to kirano **“Seke mira'to niyake jonunka junshi tilakatiya
shilika seto sonra'chun”**.

*Inka ke'chun nalachi mumunka palu shilibi ayanki pila kidobi chu'tentsan joe (pu'karila) junshi
ka'sele shilibi niyake chilachi pu'kaka seke tano jonun.*

*Makura nala pu'ka molda ke'to kiranola joe (chide, tenpebolon, marshino, tsankenana uyanla)
nalaka ti keno jonunka pa'to kiranola joe.*

Man kenoka mikareno joe nalaka tse pinda keminbi kira ila i'sa, tsanke pila yaka niyake
jaminla jonunka tenrala'sa junshi niyake yaminun manjiminla jun junte nechi nala mi ide jila
ichunae tori i'tuno. Tsanan mi i'de jinala joe pu'kabi titi talaranun.

Nalabe tensa i'to kirawo'to **“chilachi yabi titi keno jonunka”**.

Pila mikareminla pan a'to kiranola joe nalaka titi keminla jonunka: ¿ti kemin jonan? ¿Nu'chi
ayan ano ku'fiminan? ¿Nu'chi a'pa titi kenaunka keno mo'kemin jon?, junshi niyake pan a'to
merano, junto nalabe pan anaminka nashi pasa kareno jola joyoe.

Nalabe tensa i'to kirano “Chilachi se inunlaka tenrano”.

Sona junshi unila nalaka pa'to kirato chilachi mi tsanpaka pun jala i'sa, tsanke kirato nun
Chilachi mi tsanpaka pon jano joe. Pila mikaremin nalaka tensa i'to kirawono joe, tsanpala
pun junshi man lare'to kiran. In jerato jayaka junka man mikuwano joe, ti mi'ka chilachi
tsanpaka pono jon.

Nalabe tensa i'to kirano joe **“wa'keno mikareno”**

Pila mikaremin, pila mi inin nalaka wi'taminu sei'ton ta'pela larebi tanjino joe, junto ka'ke pila
mikaremin niyake ta'peka lareno jonka mikareno joe. Junte nechi se i'ton ta'peka lare'to
kirawono jola joyoe.

Panshile manka titi keno wi'talabi titi kano malate jo'chunae, nalaka wi'tala minu tanjino, junshi ka'kawo, piyo pesa kareno. I'tsanke nalaka titi tedechi nakanlaka ke'sa kare'chun.

Pila ya Kalibi jonarin; tilakatiya ke'to kirawano joe, ti sei'ton ta'peka lare'to, dekeloka junshi pila mi ino tamochi titi se'to kirawono.



Chilachi Mika mi inan tenchi pananunlaka man tulan pa'to kirade:

- ¿Ti mumunto junshi nishi wa'to ta'to?
- ¿Mobe chunto junshi no nuka pila yaka tajimin?
- ¿Mobe pila tamoka wimin to?
- ¿Pila yabi titi kemin jo'to?
- ¿Niyake un'chi pila mikareminbi tikati pe kemin jo'to?

- ¿Nu'chi pu'kaka niyake seti'to tamin joyun?
- ¿Makura pipiyamin joyun?
- ¿Niyane te'fun tsalemin joyun?
- ¿Tichi nulachi pu'kaka seke talarayun?

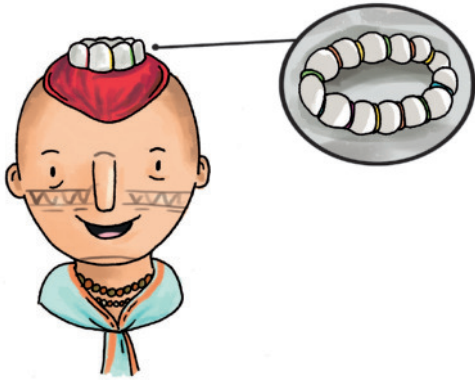
- ¿Nu'chi tibibi niyanka chulara'to?
- ¿Nu'chi a'pa, ayan, ako-so'ki – kayan – miyan nala ti ke'to chuminla jonan?
- ¿Nu'chi tibibi setika i'to chuminla joyun?

- ¿Nu'chi pu'kabi titi tanun mirayun?
- ¿Owan o na bu'tu joyun?
- ¿Sona o unila yun?
- ¿Tsa'chi sona na junshi unila na niyake se iminla jon?

- ¿Nu'chi komunabi titi jonan?
- ¿Komunate mantaminla dekelote postoloka oraran ta'chun ti keminla jonan?
- ¿Nu'chi chi'telaka kiramanto?, ¿niyake kiramanto?

B

Pila mikariminbe piyo japishuka muchi mu ke'to Tsa'chi mishu molda keno.



Nalaka tunan, manpe tsanpa ke'to kirawode ayankin pilakidobi, ja'pishu junshi luli tsanlachi kara karide.

Chilachi mika tenra'to japishu, chide ali tsanlaka layato nida, wishila shuwato tensa i'sha.

Chilachi tote finun pu'kalaka tenra'to pe'tseto kirano.



Chila chunun tote titi finun pu'ka tsanlaka tenrano. (Torali, piyo, molo, ano, ku'chu).



Tibililachi kantaka mi ila i'sa.

Pila ya dekelote titi tsanlachi minu molda ke'to kirano.

Nalaka ma'tuto kuwenta ke'to merawono.



Tensa ino tsanlaka man layano.

Tensa ino tsanlaka seke talano.



Titi tsanlaka talanan tenchi, tile raminka kirato man karenno.

Tibila titi keminla jonunka, i'to kirano.

C

Ayanki pilabi, chila pila yabi niyake seke jono junka pu'ka moldalaka pi'shuleto chi'kan kareno.

Pila yabi nalatala niyake seke jonola jununka, pila kido ayankabi jera chu'teto, muto kirala kede.

Ti sen ano fino jonunka, ti sei'ton ano fino i'tonunka, niyake piyano junka i'to kirawono.

D

Pila Kika jun, muka junka, pila ya nalachi jera kirawono.

Niyake titi i'to kiraka junka mankeyan nalachi man i'to kirawono.

Pila yate tina'kala kika junka yaminu tanji'to a'palachi kirawono.



Tibila tsa'chila sonranunte tu'ka jola joe, junte seke sora'chun layan titi kenola joyoe; tsanke talarayoe: a'pala nalaka seti'to talaranan, nala juntsankenon jono mi ila i'chunae, junto a'pala na shuwakalenechi duke pe kirano talarae.

Tsa'chila tibila, a'pa,ayan, unila nala, sona nala junshi panshile leyan nalanon pe jola joe, ta'tala, manpila junshi mankula, jera tibibi pe jominla piyanle sona junshi unila nala tenchi seke kirano jola joe. Ma'tu mate nechinan a'pala unila nalaka niyake wi'ta keno jun, jelen pe'ke , wa'tsa kano jonunka mikaronala joe tsankenon man nantala ayanin timinin sona nalaka ano dakeno, shi'ta keno, ta'chino, chi'telaka kirano, yaka ta'pe kashino tsanlaka mikarenola joe. Juntonan amana sona junshi unila nala titi junparejonon keno min jola joe.

Jera Tsa'chi tibila seke sonra'chun ti keno jonun junshi ti keno i'tonunka miranola joe:

Tibilika man talurin shuwato tano.

Nalaka seti'to, seke kirato tano.

Tibilabe man junin jono.

Tsa'fichi kuwenta ke'to merawono.

Tibilaka junshi pila yabi jominlaka titi pe keno minla.

Tsa'chilachi pila yala piyanle komubi jola joe; fe nana'kala pila mikarenunbi seke sola jo'sa, a'pala, pila mikareminla junshi komunate chuminla seke jonola joe, tsanke:

Tsa'fikichi pila mikareno.

Jera nala fe nana'ka pila mi uninbi jila i'sa Karen.

Fe nana'kala pila mikarenunbi, ka'san kiranun nalaka tulainola joe, yalabe titi tensa inun tsanlaka parejo pe talanola joe; tsankenana, ayanla ano finun tsanla ereka junka minufa ke'to finola joe, junte nala titi finun pu'kala junshi yala tika fe fiminla jonunlaka tanjanola joe, aman ya minufalaka nalachi ku'fichun fibakin jali manka lowato nalaka chu'teto, layai'to ano fi'sakarensan joe.



Sen pu'ka ta'chun chilachi pu'kaka seke tanola joyoe. Tsanke kiya l'tunola joyoe. Pipiyato junshi chilachi pu'kaka seke ta'to tukan junshi kiyana tsanla pa'tino i'tonala joyoe.

Yape nala kirala ke'sa pila yaka orara seke'to tanola joyoe. Tsankenana te'fun tsalenun junshi pu'pu kenunchi niyake te'fun tsaleno jonunka mikareno.

Sen pu'ka ta'to kiyai'tuno mantala tileti piyanle makura tenranola joyoe. Junto mikarena'to layan wepanatuntsan joe titi mikarenaka jonla wanbinan se pa'tichunae. Nalaka e'petsanke tikati kirawo'to mikare'tsan joe.

Titi tede, te'fun, ka'foro tsaleno tsanlaka nala feinunte karenola joyoe. Tenfun tsalechun pu'puno tsanla yabichi dorenola i'toe, pe ka'shino pila tsanlaka makura tanola joyoe. Nalaka i'tsan ke'to kirawola ke'tunarin to kido ikalajun shirin nenalara'chunae, junto nana'kalenechinan i'tsanlaka mikarenila joyoe.

Nalaka aka tsaledede painola i'toyoe jun tsantuinan pu'ka molda lonunka kirasa kare'tunaeke, seke pa'to kiranola joyoe, sen pu'ka ta'chun chilachi pu'kaka seke kirato tanola joyoe ti'to merawontsan joe.

Nalaka makura titi kenola jonunka tenkarenola joyoe:

Makura pipiyano.

Te'fun tsaleno.

Pila mi inun tamoka ta'pe ka'shito tano.

Finun pu'kalaka ka fi'tuminan tsaleno.

Sei'ton tsanlaka kepono.

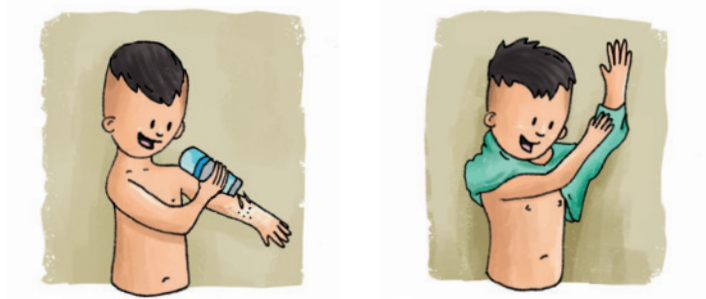
Ano ka fi'tuminan tede tsaleno.

Peyabi nechi man lo'to tede tsaleno.

Chilachi shushulaka pipiyareno.

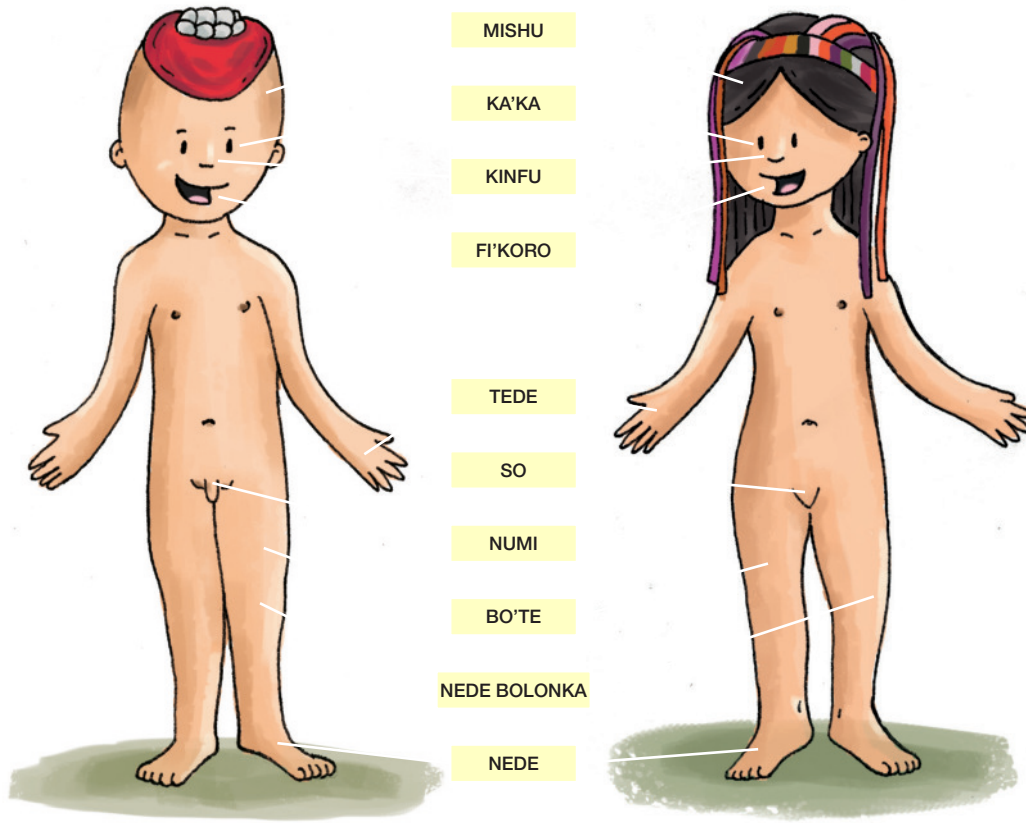
Tensa inunlaka to i'ton tano.





Pila mikareminla nalaka komunate man junin jo'to seke sonranoka mikarenola joe, tsa'chi nala yoeke tenrano min junshi uyan nalaka jun parejonan tenka tan jono minla. Tsanke seke tenka kano min nala owaila i'sa.

In pila te'pabi sona junshi unila nala pu'kabi titi talaranunka mikarenola joyoe, tsankenon yalaka nala tsa'fichi niyake pano jonunka min jonola joe. Yaka mikare'chun kanta, tera, tensa i'to mikaretsan joe. Ka'san fi'kilaka mikare'to.



Junni nala sona ano kabi jinasari bebooo inamin jotie, jinkura tsanshiri inatie, tsan inanari ya sona tsantimantie. Ti tsankari bebo jin inanke unilanan inato timantie. Aman uyan mate mannan ano kabi jinasa numa oraran unila wiruramantie. Aman bebotsachi i'to wirumantie. Junni ya sona, tsa'chi unilaka tanjimantie yachi yaka. Yachi unila josa. Aman palu i'to chularamantie, nala titi suwakalamantie. Tsanke palu i'to chu'to ya tsa'chiri malun shiri fimiyato chumantie. Aman yari ya kebi jinayoe tito jinamantie. Yari tsanshiri inatie. Aman tsan inasanan in sonari bene jimantie. Inri niyai'to ya kebi shsiri jin inanke, ya kebi jinayoe tito malun shiri tanjamin joeke. Junni in tsa'chiri malun shiri fimiyato tanchue. Aman nala timinin nin kiyo tu'tanbi kara imintsan lomintsan ilainatie. Tsan ilainanari ayan painayotie. Ninbi niyano ilinaeke. Ayan painayotie tsan itulajode ninbi wilainamin meralakitumantie.

Junni tsanke chuminan, bene jino tenka kamanttie, inin nunchi yakebi jinayoe tito tsan jin inanke. Mannan tsan tito jinanminka aman bene jin ya unilaka. Aman bene jinasa bene jinasana kiranari manpe tsanpa tsonmantie aman nana fe jabi jinasa kiranani sabe butubi bebooo ramantie. Aman in sonari yalanan jokoke ten i'to, bene tala manjato aman oti'to femantie. Aman junbi kirana aman tsa'chila ya kito karalaratie. Aman tsanke kirato manjayotie. Unila kebi manfamantie. Tsankenani malun pu'tsa naka tan. Yari nashi lu josasa junmantie. Junni sonari paiyotie nuri bebo junaeke junto malun shiri tanjanaeke. Aman ya unila orachi chipolobi chumantie la'kiki. Sona paika jun. Aman nala a'pachi botebi chumintsan karaimitsan ila inamantie. A'pa uniri nalabe merara kuwenta kinamantie.

Junni tsanke jominan, kebi ina'sa, aman du bu'tubi mera junni junmantie borororo bororo bororo. Aman nala merato tsanlatimantie jan a'pa. Aman nala sujito polelaimantie a'pachika jajike jajike sujilainatie. Aman ayanri nalaka kade jinayotie. Wari nala ayanka kepoto jera jilaimantie. Tsanke bebo unila junshi nala jera manjilaimantie. Sonari mankashiri manpuraimantie, wareto nenamantie. Aman nala la'kichi wareto nenaminan puyamantie. Tsanke in ma'tuto kuwenta jera ie.



Chilachi mibe te'pa kura mikuwano

Tenkachike junshi man weyanlabe kirato tenrano.

- Titi tsanla, ta'pe junshi chi'tela.

Chilachi komunate titi sen fino tsanla.

- Komunabi junshi tibilabi fiyesta tsanlaka mirano.

Komunabi ma'tuto Tsa'chilachi postolaka mi ino.

Naka chilachi mika kirato, mikareno, i'tsanke nala mika mira'to tileti seke jon junshi lura'tuto Tsa'chila yoeke tenrala'sa.

Tenkachike titi tanunlaka pa'to merawono: mumun, apeyido, wa'ta, apa'lachi mumun. Piyante nalabe tikananti tenra'tuto seke jono: sona- unila, uyanchi nechi, popere, enkon junshi tikananti tenrano i'tono. Chilachi mi junshi manweyanlachi mika man kirato tenrano. Uyanlachi mikanan pe tenra'to Chilachi mibe tikati keno.

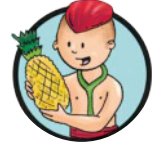
Chilachi awinkate titi tanunlaka ka'kachi man Kirano. Titi tsanlaka dolankare'to niyankiran jonunka man Kirano (ayankan/nakan). Chilachi awinkate chi'tela niyankirake atiminla jonunka merato tenrano.

Ti sen ano fino tsanlaka junshi tike'chun se jola jonunka tenrano. Tenkachike fi'kibe tsa'chilachi mumunka, ch'itelachi, junshi titi tsanlachi mumunka pa'to merawono.

Na pila ke'to ti fi'kika e'pele pa'to kiratobi pa'to merawono. Tenkachi fi'kichi, owanla kuwenta ke'to merawoka junka, man ke'to Kirano.

Pa'to junshi ka'foroka titalati we'kare'to chilachi tenjanunka i'ti kirawono. Chilachi mi junshi manweyanlachi mika man kirato tenrano. Uyanlachi mikanan pe tenra'to Chilachi mibe tikati keno.

A



Titi layan keno joe:

Nalaka bolon shuwato tensa i'sa kareno. Tensa i'to chilachi mumunka mi i'chun. Orachi tensa ibi lono, yape chila talanan setino mi i'chun.

Tibi mankachika jino, junbi nala niyake chi'telaka junshi wi'tala tano jonunka kiran junshi owanla panaminlaka meralala ke'as.

Nalaka chi'telaka juinshi ta'pelaka kirasa tino junbi kiranola joe, nishi owan, ayankan junshi niyankiran jola jonunka kiranola joe, aman pila yaka manfanan tenchi chi'tela kuwenta i'to kirano.

A'palaka nalachi fe setinun finun pu'kalaka tanjila i'sa tino, aman ma ti jolate selaminu a'pala fino tsanla tanjaka jonka minufa kuwenta fi'to kirawomiyano, Juntonan ya finun pu'kalaka ka fi'tuminan nalaka pa'to merawono: ya tike'chun manka kura se jola jonunka. Aman tsankenanan nalaka tede tsalebi tanjino.

Pila mikaremin, ayanki pila kidobi niyake mala keminla jonunka pu'ka molda keka junka. Junshi pu'ka kirawominka nalachi kirawono joe; tsankena nalaka tsa'chike se i'to kirawono jonolajoyoe tsa'chitala niyake terano junka, tsanke nala seke sonranun mi ide jinala joe komunabi bolon i'to chuno.

A'palabe kuwenta ke'to, o'ko tenka chunun postolaka kirabi jino junshi janpenun ta'pe tsanla tanjino.

O'ko tenka chunun posto kiraka junka man kuwenta keno, panshile kelote pone manka chuinan pone nashi ke'to kirawo'sa pa'to kirano.



Chichsar nekatai aarmau ana nuu

¿Nalaka pila te'pabi chu'ta junka pan a'to kirano?

¿Nu'chi tensa ino mo'kemin?

¿Ti tensa intsan jonan?

¿Tsa i'to tensa ino mo'kenan?

¿Tila tensa inoyun?

¿Ti ta'pelaka kiramín jo'to?
¿Ta'pelachi mumunka mira'to?
¿Nu'chi yate ti chi'telaka ta'to?
¿Ti chi'telaka orachi ta'to?

¿Pila ya tenpe titi tsanla talarayun?
¿Nulachi yabi titi talarayun?
¿Nulachi yabi ti ano fino talarayun?
¿Lansa niyan kiran manan?
¿Mo'chi chiwila mo'keminan?

¿Nu'chi yabi ti fiyesta keminla jo'to?
¿Jun fiyestalabi nechi ti fe munajan?
¿Komunate fiyesta keminla jonan?
¿Ti fiyesta ika junka komunabi kirakato?
¿Tera kemayun?

¿Nulachi a'pala orara muna tinun postolaka kiramínla jun?
¿Jun postobi nechi tika fe munajan?
¿Jun postobi ti kela kenan?
¿Ti fe wepanan kira janan?



Pila kirawono:

Nalabe tensa i'sa "Tse – la junshi kiranunlaka pu'ka molda ke'to".

Pila mikaremin bolon shuwato tensa i'sa kareno posto neyano joe. Junte nechi nala lo'pi tochi puka molda kenola joe; junshi marishito mumun chu'teno joe.

Nalabe tensa i'sa "Fe setinun chi'te kuwenta i'to.

Pila mikarimin ka'kechinan sepa'tarika jono joe tsa'chi man bolonbe, yape nala ti chi'telati wasuwanaka junka Kirano podeila i'sa; aman kirato chi'te jonanti jun kuwenta i'to kirawosa.

Nalabe tensa i'sa "Chilachi finun".

Pila mikarimin ka'kechinan ti sen ano finunka tan ja'to tano joe yape komunabi a'pala chuminla kirato nalachi sejoe tila tisa, junni junka komunabi titi finun jonunka kiranola joeyoe

aman junbi Kirano joe niya kiran, ayankan nana'ka, o'ton, polon junshi niyankiran puban jonunka Kirano joe.

Inte pila mikaremin e'petsanke pa'tonan nalaka niyake sen ano fino jonunka mikareno joe, aman tsanan nalaka tike'chun seke ano fi'to sonrano jonunka ten i'sa kareno.

Junshi in keno tsanlabe nalaka nunun sen ano finunla jonunka mikarenola joe: ano, ku'chu, chiwila, wanaba, lansa tsanla chilachi komunabi tanunla joe.

Nalabe tesa i'sa "Son ti'to terakesa".

Pila mikarimin wa pilabi junshi pu'ka kirawominchi kirawono joe komunabi junshi wa bolon tsa'chila niyake numashi mala kiminla jonunka; tsankenana pila mikariminla nalaka tsa'chi se i'to tibiti tera kirasa karino joe yape nala tenka pun jola jo'sa Junshi tsa'chi mika panshitu'sa, seke tsa'chi bolon jo'to sonrachun.

Nalabe tesa i'sa "Pone joyoe".

Pila mikaremin kirawono joe pu'ka kirawominchi kirawono Junshi wa pilabi pu'ka molda karakarika jun o'ko tenka chunun postolaka kirawano inla joe: (Conadu, Urushu, Uni shu, Masara mutu, Coleka napi), nalaka ora tuka mikuwachun pone yaka ji'to kirawano jola joyoe in niyake chununka Junshi niyake o'ko tenka chunun posto jonunka mikuwasa; aman man naka neyato ya pone Kuwenta i'to kirawasa Junshi pone shulaka Junshi pone ki'to kirawano joe.



Chilachi milaka mi ikalenechi in pananunlaka tulana pa'to kirano.

¿Nalaka pila te'pabi chu'ta junka pan a'to kirano

¿Nu'chi tensa ino mo'kemin?

¿Ti tensa intsan jonan?

¿Tsa i'to tensa ino mo'kenan?

¿Tile tensa inoyun?

¿Ti ta'pelaka kiramina jo'to?

¿Ta'pelachi mumunka mira'to?

¿Nu'chi yate ti chi'telaka ta'to?

¿Ti chi'telaka orachi ta'to?

¿Pila ya tenpe titi tsanla talarayun?

¿Nulachi yabi titi talarayun?

¿Nulachi yabi ti ano fino talarayun?

¿Lansa niyan kiran manan?
¿Mo'chi chiwila mo'keminan?

¿Nu'chi yabi ti fiyesta keminla jo'to?
¿Jun fiyestalabi nechi ti fe munajan?
¿Komunate fiyesta keminla jonan?
¿Ti fiyesta ika junka komunabi kirakato?
¿Tera kemayun?

¿Nulachi a'pala orara muna tinun postolaka kiramínla jun?
¿Jun postobi nechi tika fe munajan?
¿Jun postobi ti kela kenan?
¿Ti fe wepanan kira janán?

B

Takat jindindiuatin

Nu'chi pu'ka molda junshi man weyan nalachi pu'ka moldaka man kirano.
Wi'ta manka juntotiya pila ya selate ta'pe tsanlaka murino, sen ta'pelaka to pó'to kirano junshi sei'ton tsanlaka layato kepono.
Sen ano tsanlaka nalabe seto kirano: wa'tsa, malun, ka pa'ka tsanlaka (nalaka tina'kalati pe ke'sa tino) aman wanbi yaka layai'to fino.
Ka'kaka tsanpachi doke'to ti finun pu'ka jonunka ten i'to pa'to kirano: niyankiran jonun, ayankan, nakan, pinban shiban.
Chi'tela tile chularanunka kirato ten ino junshi yala niyake iminla jonunka kirato yalaka kuwenta i'to kirano.
O'ko tenka chunun postolaka kirabi jino: junte pone kuwenta ke'to kirano tsankenán chilachi tsanlaka talaranun tenchi joo ti'to kirano.

C

Jerale i'to sepa'tareto titi keno (a'pala pila mikareminla junshi nala) tsa'chila ka'samate ti tsanpa tsanla pomin jola jonunka kirato dewelote titi tsanlachi molda ke'to kirano. Kanta, tera ke'to kirano.

D

Na fiyestaka a'palaka pe jakarekano.

Ka'san kanta kika junka kanta kilake'sa.

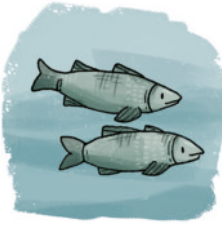
In pila te'pabi titi kika junka tibilachi Junshi Kiranulachi kirawolake'sa.



Tsa'chilari tibilabe junshi kelote chuminlabe manlaya i'toshirin chuno min jola joyoe; nala nana'kalenechinan a'pa junshi ayan duke setika junshi la'kitika jun owaiminla joe.

Junto pila yaka ji'to manweyan tsa'chi nalabe moora kiraka l'to seke jominla joe; Tsankenana mo yachi a'pa, ayan ti mumunla jonunka min jonola joe, pila mikareminbe tensa i'to pila mi inola joe.

Chilachi Komuna tobi chularayoe: Tsa'chila, chi'tela, chidepelela, ta'petsanla, piyanlela, juntonan chila talanan seke sonrano katenka ka'to chularayoe.



Chilachi ya dekelo to duke ta'petsanla chularae, junto pu'ka molda keka junbi kiranarin niyake ya ta'pela chilachi se jonala jun kirawono joe.

Tsa'chilari duke chi'tela talara yoe, weyanlari ya dekelote chularae, mannan weyanlari ya tamochi chularae kanto junshi wa'tu tsanla.



Chila ano fino tsanlaka jera talara yoe, komunate nechinan jola joe junshi duke sen, junto yaka fi'to sen pu'ka tan junshi sonbakanla joyoe.

Seke ano finunla chilachi pu'kachi duke sejola joe junshi chilachi pu'kaka sonba shuwaminla joe.

Tsa'chi manka sen ano fi'to sonanmin i'tsanlaka tae:

Seke owaino.

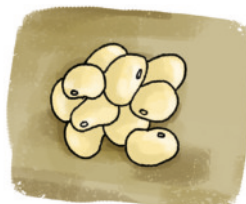
Sen pu'ka ta'to sonrano.

Seke mi in junshi seke titi keno poden.

Layan kiyai'tumin.

Titi chilachi wi'tabi tanun finunlaka fi'to sonranola joyoeke nalaka mikarentsan joe: ishan tobi chuminla pulu,molo, piyo tso'tsoka tsanlaka fiminla joe, jelen tobi chuminla ano, ku'chu, china pulu tsanlaka fiminla joe, manan chila ano, ku'chu, torali, tsanlaka fiminla joyoe.

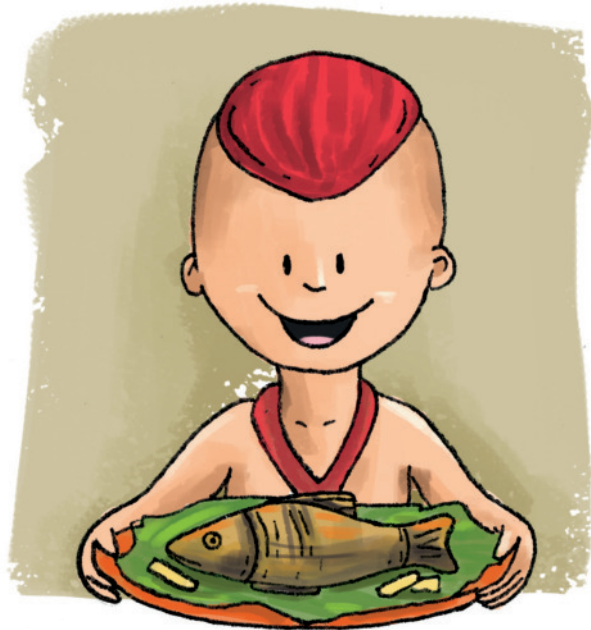
Pu'ka molda kika junka kirala ke'sa.



Tina'kati ano fino tsanlaka orara tsaletu dano joinan, dato fintsan joe; tsanke sen pu'ka ta'to owa inola joyoe.

Tsa'chila layan fiyesta ke'to sonraminla joyoe; yate junshi komunate keminla joyoe juntonan wa'ta kura wa fiyesta manka keminla joyoe; yarin "Ka'sama" fiyesta mumun joe; tsankenanan tibila ka'sala ina'to, na mumunla kena'to junshi titi uyan fiyesta keminla joe.

Tsankenanan a'pala nalaka parejo fiyestakala pe tanjiminla joe; "Ka'sama fiyestate jerale jinun joe.



Komuna kura o'ko tenka chunun postola talarayoe, yala joe: Konadu, koleka napi, urushu, masara mudu; inla manka kura ma'tuto kuwenta talarae.

Komadu du manka joe, ma'tute mapiya jana'sa in dubi lo'to piyatuminla jomantie, juntonan in du owai'sa leyan na mankaka junbi menano jomantie.

Urushu: uru sona chumin manka ponela yu'ka kekajun pipiyabi kiminle shubi karaimantie, chi'kan inan tenchi man baji'tumantie, junto amana ya molda chiwipi pibi joe.

Masara mudu: in mudu tenpe tsa'chila chularantie, junchi layan chi'te tsanlanan parejo pe chulamantie, in masara mudu naranjo tsa'chila chumun tobi jomantie.

Koleka napi: in pirpa tsa'chila chunun tobi joe, in napibi layan koleka chumantie; ma'tute ya koleka layakebi jiminlakan in posto tenka fiminmantie, tsanke tsa'chila piyalaiman tie.



Chilachi mibe te'pakura mikuwano

Tsa'fikichi kanta Junshi kuwentala.

- Chilachi mibe tensa inun tsanla.

Chilachi mika tenra'to tilaki pu'ka molda ke'to pila kirano.

- Chilachi tedeti'kelaka ke'to kirano.

Komunalate titi tera junshi shili tera tsanla.

Ka'sale, nalaka chilachi mika, fi'kika, niyake sonranoka mikareno tsanke chila mika, fi'kika tenrala'sa.

Seke tuka kirato we'ka i'to se shuwano ka'ka Junshi nede: pelotoka terachi kenojoe man tuka shiri.

Nishi mishubi pokanin tenchi kanta Junshi nakan Kuwenta tsanla keno.

Tensa iunlabi, tera, Junshi tiwinkai'to tensa inun tsanlabi man parejonin pe tensa i'to Kirano. Tsa'chilachi ma'tuto tensa inun tsanlabi bolon i'to tensa ino.

Chilachi mika tenra'to pu'karilaka pila Kirano.

Titi tsanlabi Chilachi mi niyakiranke kirawonaminka Kirano.

Ti kantaka kina'to pu'kaka kantabe juntsanan seke orara we'kareno.

Pila mikareminbe tedeti'kela ke'to Kirano.

Ti kanta Junshi shili tera tsanlabi pe wi'to Kirano.

Chilachi mibe shili tera keminlabe pe ke'to Kirano.

A



Titi layan keno joe:

Pila mikarimin tsa'chilachi ma'tu to kuwenta fe senka wenteto kuwenta pularino, tsankenana nalaka kanta kino mikarino joe yape tu fi'ki jo'sa.

Tsankenana nalabe pila mi inun selaka lo'to tiwinkai'to tensa ino podeinola joyoe shili tiwinka tensa i'to Kirano, nalaka kanta kelakede ti'to aman shili tiwinkate tensa i'sa tintsan joe, juntonan sejonoe ya Chilachi ma'tuto mibeka shili tiwinlaka tensa i'to Kirano. Aman tobi kantaka ke'to kirantsan joe.

Ka'sama keloinada
Jelen chi'te kabi ji'sa,
Ka'samate fi'sare.

Tera, tera, tera ke'to
Ka'samate tera ke'sa,
Tibilabe bolon i'to.

Manchi, manchi shulo'to,
Tede tala kayai'to,
Manchi manchi pole'sa
(Repetir toda la canción)

Autora: Maria de los Angeles Aguavil Alopi

Tsa'chi mumukanikiran joe,
Juntonan tsa'chi i'to tie,
Tsankenana kudanbi ta'pi pon joe
¿Ti jonan?
Bebo joe.

Autora: Mayra Aguavil Beltran

Shili tera mikarena'to ayankan Junshi nakanlaka tenrano tsankenana niyake tsa'chila ma'tute tensa iminla jomin jonunka mikarena: tselenunka walato kiran Junshi wonka tensa inun.

Tsankenana pu'kaka we'ka ka'sa kareno, juntonan japishu tsanlaka we'kare'to merawono: ku'chu japishu, ka'kawo japishu Junshi pe'so japishu tsanlaka. Inka ke'chun nala bolon kura titi tsanlaka kuwano joe. Nalaka pi'chuni kiran Junshi kuruni kiran i'to ikirasa tino. Nalaka i'to kirana'to niyake fi'koro, ka'foroka we'kareno junka pano Junshi man weyan nala podeila i'tunarin podeiminla pe Kirano.

Pu'kaka we'kare'to Junshi i'to kirato selate tensa ino.

Nalabe tensa ino “chilachi chunun komunate pu’kari tsanlaka Kirano”

Nalabe orachi lo’to titi to ayanbi talaranunka Kirano, titi kiranaka junla niyankiran mukaren jola jonunka panano, tsankenani chi’tela, tsa’chila, pi tsanla, pa’ta, yo kidoka niyankiranla jola jonunka panano.

Nalaka niyake mukarenlaka junkura shuwano jonunka kirawono, tedeti’kela niyankiranla jonunka. Tsankenani nala panano ¿Tsa’chi unilala tichi mumuminla jon, Junshi tsa’chi sona, unila tichi mali keminla jun?

I’tsanke nala titi Chilachi to ayanbi tanunla niyankiranla jounlaka jera mi ide jinola joe.

Pila mikare mi, tsa’chi mankaka komunabi chuminka kuenta ke’to merawo’sa tino joe nalachi, neyake wi’talaka Junshi u’shinunlaka keminla jonuka tsanke merato, kirato nala juntsakena ino joe.

Nalabe “tedeti’kela ke’to tensa ino”.

Layai’to Kirano ti ta’pelachi, ni tsanlachi tedeti’kela kenunla jonunka.

Tsankenani Kuwenta keno ya niyake duke in ta’pela tedeti’ke ke’chun sejola jonunka. Nalaka panano ¿nu’chi ayan wanpanichi ti kemin jona? ¿uyan tedeti’kela keno mo’ken?

Tsankenani nalabe Kuwenta keno ya tike’chun ta’pela sejola jonunka, aman wanbi tedeti’kela keno mikareno.

I’tsanke nala ayankan Junshi nakanlaka talano mi inola joe.

Ka’sama malate ti keminla jonunka ten i’to tensa i’to Kirano.

Pila mikaremin ka’samate titi keminla jonunka jera mirano joe, tensa inunlaka, ano fino tsanla, tera tsanlaka jera.

Nalaka manka kura ti keno jonunka pano, aman a’palachinan man kirawono.

I’tsanke ayankan Junshi nakanlaka keno mi ide jinola joe, juntonan Chilachi mika panshituminan.

Aman tsanke inte kanta manka joe yape nala kanta Junshi tera kela ke’sa.

Sabe nedenan kira tinan,
Pa pa tenaja, chinkoro tenja,
Pirpa, ko’tochi, doshindo manka
Yo’tsoka manka kira ina’sa.

Lu sanono kuru tinan
Son, son, tenja
Tera, tera tenja,
Son, son tenja,
Shulo, shulo tenja.

Autora: Maria de los Angeles Aguavil



¿Ka'sama kantaka munajan?
¿Ta'tala ma'tuto Kuwenta kela kena'sa meramin joyun?
¿Niyake jelen pe'ke kabi jinunla jonan?
¿Ti jonunlaka mi ino mo'ken?
¿Beboka kiramayun?
¿Kanta keno mo'kemin jon?
¿Ti kantala munajamin jon?

¿Ti tensa inunlaka keno mo'keminla jun?
¿Ti tensa inunla mira'to?
¿Chila inte tensa ikala junka munajan?
¿Wonka tensa ino mo'ken?
¿Tseleminchi tensa iyun?

¿Nu'chi ayan ti tedeti'kela tanjanan?
¿Tedeti'kela niyankiranla jonan?
¿Ti'chun Tsa'chila mumuminla jonan?
¿Ti'chun tsa'chila mali keminla jonan?

¿Tedeti'ke kenun postote titi tsolaranan?
¿Ti ni tsanlachi tedeti'kela keminla jonan?
¿Tedeti'kela kenunlabi titi talaminla jonan?
¿Sonalachi tunan mukarinla tika tenra'to jaatsanla jonan?

¿Tsa'chila ti tera keminla jonan?
¿Shilib tera keno mo'ken?
¿Niyake tera keminla jonunka ino podeino joyun?
¿Tsa'chi shili tera ke'chun ti tsanpalaka pomín joyun?



Nalabe tesa i'sa "Watsa na'kaka kanta ke'to".

Pila mikarimin neyano joe nun fen orara ma'tu to kuwenta ke'chun junshi pila ya orachi chide pele tenpe bolon shuwato, juntsankenana nalaka kanta kemiyano joe yape sele tu i'sa. Tsankenana ka'sale kantakanana keno joe.

Tesa i'sa nalabe "sonti'to terasa".

Pila mikaremin neyano joe karabadora junshi mushika pu'ka wekareno mikarechun oran nalaka bolon suwato tesa i'to mi ino joe; ya na niyake, ma'tu to Tsa'chila tensa imin jonunlaka man ten i'to mikareno.

Tensa i'to kira'sa nalabe "pila kirato kirano".

Pila mikaremin pila kidobi pu'ka molda keka junka nalaka pa'sa karenun, junshi titi tensa inun lachi tensa i'to kirano. Ka'ke orara tenpana joe pila mikaremin niyake fe seke mikare'chun.

Tesa i'to kirasa nalabe "Wa'keno min joyoe".

Pila mikaremin neyano joe tsa'chi wakeno min junshi tilakatiya ushimin junshi ora pila mikaremin tu lo'to ma kura i'to aman nalabe kirabi jino niyake jonunka; aman nalabe chudito kuwenta ki'to nala tikatiya pan alaki'chunae junshi inka tsa'chi tulano joe. Junshi aman pila mikaremin man de'kan tesa i'to kirano joe nalabe inka man i'to kirawono joe.

Tensa i'to kirasa nalabe "Merade chilachi ma'tu to kuwentaka".

Pila mikaremin ora neyato aman kuwenta keno jono junshi in yape sen fi'ki merakusa nalachi. Chilachi ma'tu to kuwentaka ke'to kira'sa (pila mikareminla a'palabe) junshi tsanke nala mera kuwade ji'to se'ke min jo'chunae.



- ¿Ka'sama kantaka munajan?
- ¿Ta'tala ma'tuto Kuwenta kela kena'sa meramin joyun?
- ¿Niyake jelen pe'ke kabi jinunla jonan?
- ¿Ti jonunlaka mi ino mo'ken?
- ¿Beboka kiramayun?
- ¿Kanta keno mo'kemin jon?
- ¿Ti kantala munajamin jon?

¿Ti tensa inunlaka keno mo'keminla jun?
¿Ti tensa inunla mira'to?
¿Chila inte tensa ikala junka munajan?
¿Wonka tensa ino mo'ken?
¿Tseleminchi tensa iyun?

¿Nu'chi ayan ti tedeti'kela tanjanan?
¿Tedeti'kela niyankiranla jonan?
¿Ti'chun Tsa'chila mumuminla jonan?
¿Ti'chun tsa'chila mali keminla jonan?

¿Tedeti'ke kenun postote titi tsolaranan?
¿Ti ni tsanlachi tedeti'kela keminla jonan?
¿Tedeti'kela kenunlabi titi talaminla jonan?
¿Sonalachi tunan mukarinla tika tenra'to jaatsanla jonan?

¿Tsa'chila ti tera keminla jonan?
¿Shilib tera keno mo'ken?
¿Niyake tera keminla jonunka ino podeino joyun?
¿Tsa'chi shili tera ke'chun ti tsanpalaka pomin joyun?

B

Titi keno jun

Nala tala Kuwenta ke'sa kareno.



To ayanbi tit tsanlachi tedeti'kela keno.



Lo'pitochi titi chilachi tobi juminka molda ke'to kirano.



Muchi, lo'pi tochi muto pila kidobi mi'teno.
Shuka nichu, pila ya molda keno.
Chilachi kantalabe shili tera ke'to kirano.
Titi se i'ton tsanlachi peloto molda keno.
Chilachi kantaka tera keno.
Tede tsalebi jino.

Titi sei'ton tsanlachi, na molda ke'to kirano.



Sona Junshi unila na molda keka junbi, titi (ni. ia'pishu tsanla) chi'kan kareno.



Ka'foro pi'tikura junka, mantalu shuwano.



Ka'foro molda ke'to kirano.



C

To ayante titi tanunlachi nakan tedeti'kela keno junshi mukarenunlachi, titi orran molda junshi pu'karila ke'to kirano joe.

D

A'pala, nala junshi komunate chumin Tsa'chilaka jakare ka'to titi tedeti'ke keka junlaka yalachi kirawono.



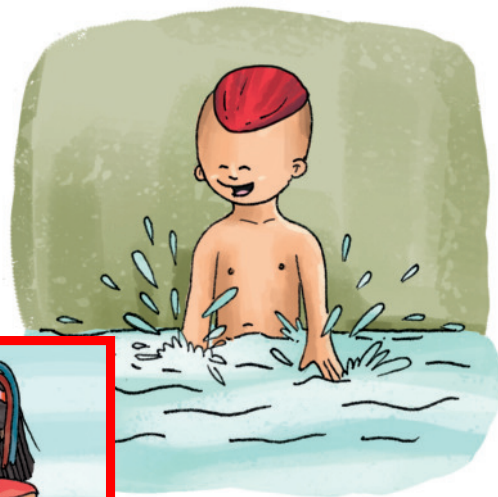
Nalaka pa'sakareno, kanta Junshi we'ka l'sa kareno mikarenola joyoe:

Kanta

Pini mu jilai'sa, shulo'to, shulo'to,
Tsapa l'to jila i'sa
Pipiyabi jila i'sa, orara pipiyabi.
Tsapa l'to, tsapa l'tojila i'sa.
Tsapa l'to, tsapa l'to we jila i'sa.

Pu'ka we'kareno kanta

Mishuka we'karena yoe,
Ka'kaka we'karena yoe,
Punkika we'karena yoe,
Kinfuka we'karena yoe,
Fi'koroka we'karena yoe,
Ni'kaka we'karena yoe,
Tedeka we'karena yoe,
Pekoloka we'karena yoe,
Tedeka we'karena yoe,
Pe'kaka we'karena yoe,
Bo'te we'karena yoe,
Junshi jera nedeka we'karena yoe.



Pi minu ji'sa

Wa'tsa fibi,
Pi nimu jila i'sa,
Wa'tsa minpoka fibi,
Junshi wa'tsa pi'taka fibi.
Chi'ka pun, chi'ka pun ,
Jila i'sa.



TONKI, ONPI JUNSHI LANPALO

Ma'tute, pi kelote tula ilaimantie: tonki, lanpalo junshi onpi manka, in pemanka chi'tela nuwirin mali nechí jala imantie, junto pe'pa mali jola jomantie.

In chi'tela pi jabe'ko poleno tenka talaramantie, junchi oraran jonaeke ti'to; aman tonki man ten itie, joliyo shinuka manka tsantimantieke: pi jabe'ko oraran tojonwaeke, junchirin tinanti falta e'tochunaeke; oraran ta'pe tsanla junshi napila jowaeke, junin aman lanpalo tsantitie: ya'chi a'pala junchi chuminlaeke, junto ya'chi manaman ya tolaka mankirato nenabi jino mo'ke e.

Junnin lanpalo onpika pan amantie nu niyankirake tenka ta'toke; onpi tsantitie: jamimin ja'totiya, juntonan jaka joyoe Junshi jabe'ko poleno duke tenka tayoe.

Jun mate duke Kuwenta kelakemantie, ke'pen ino fekarin; aman ayunanchi pi jabe'ko jino tenka kalakemantie; junnin aman lanpalo warin ka'sale shulato polenamantie, tsankenán onpi nashi jelebe pibiwimantie, mannan tonkirin chi'pu manka neyato shupa'timantie, juntonan deren pi joinan tenka ka'to Junshi man weyanlaka kirato pura imantie.

Lanpalorin pi ki'tsate wa shuka bu'tuchi lo'to paloramantie, junnin junbi nechí onpika pi deren tanjinaminka kiramantie, nekanan man ja'to onpika man murika'to tonki pi dekelo ranun minu mantanjimantie.

Aman pi dekolete man fenan tenchi, niyake poleka l'chunanke man tenka kalakemantie.

Junnin tonki lanpoloka pan amantie:

¿Nu chilaka ayuda ino pode ino yuken?¿La! Niyake podeinan titie.

¡nu pode ino joeke timantie! Onpi parishili neyasareke timantie, junnin ya parishilika lanpalochi mebi telen, aman man nantala onpi ya'chi fi'korochi tanae titie, aman tonki la niyake polenanke timantie.

Junnin onpi tsantitie: chila nuka purato jila l'tunaeke, nu lachi bu'tuchi lo'to pejanake.

Aman lanpalo tsantitie, pi jabe'ko poleno nashi tenfe jo'chunaeke juntonan chila pemannan sonban kirato poleka i'chunae.

Aman tsanke tenka kanantenchi sekenan pi jabe'ko polela imantie.

Chila talanan seke, tede kuwaka i'to sonrantsan joe, tsanke titi layan keno podeila inae.



Tedechi e'pe pu'ka moldalaka kirawo'to tensa imiyanun.

Tsanke nala jele piyarede jila ina'sa.

Inte manka kura tsanan i'sa karentsan joe.



Nalatala seke jono, kareno, shulono. Chi'teka talano.

Ti munaran: Chi'techi ka'foro molda kekajun.

Wiruino:Chunka, junto tiya chunka mante barate tensa iminla wiruranola joe,juntonan chi'terin jachi kale wirurano joe.

Niyake tensa ino: Tensa inaminla no'sa jinola joe, chi'te wiruranun fekarin. Mo talamin tsantino joe: chi'te nu shujino podeino joyunke, junkeshi piyanlela shujinola joe.

Chi'te shutanjino joe Junshi ya chi'te dechitala kajunla ya'chi nantala jinola joe; aman warin debi kaya i'tuka jun ya felono **joe**.

Chilachi pu'kaka sonti'to we'kareno, Junshi manweyan nalabe seke jo'to weno



Ke'penan tala pila ya dekelote nenabi jino; aman man janochi titi kirakaka manten ide jano.



Chilachi mika tenra'to tikati kirato pa'sakareno.

Tike'chun mumuninla jonun.

Ma'tute tsa'chila Towachi be'kochi chularamantie, tsanke junchi chulara'sa timinin walpa pu'ka kiyamantie, aman Tsa'chila jera piyala inamantie; ponela kepanana'to mukela kemantie, junte nechi amanan mumukeno pa'tikalamantie, junto mu kiyamantie kayai'tuchun joe.



Tsa'chilachi tedeti'kela layanla joe, amana jaa'tsanke titi tsanla ke'to nananan ushila kenae.

Wanpa nichu kekajunla joe, shu tsanlachinan, to ayante titi layan ni tsanla jola joe aman yalachi tedeti'kelaka keminla joye.

Tsankenani pari shilichi tsala. Ta'sa tsanla kenun joe, weyanka u'shichun manan man weyanlaka chila titina'ti talachun joe.



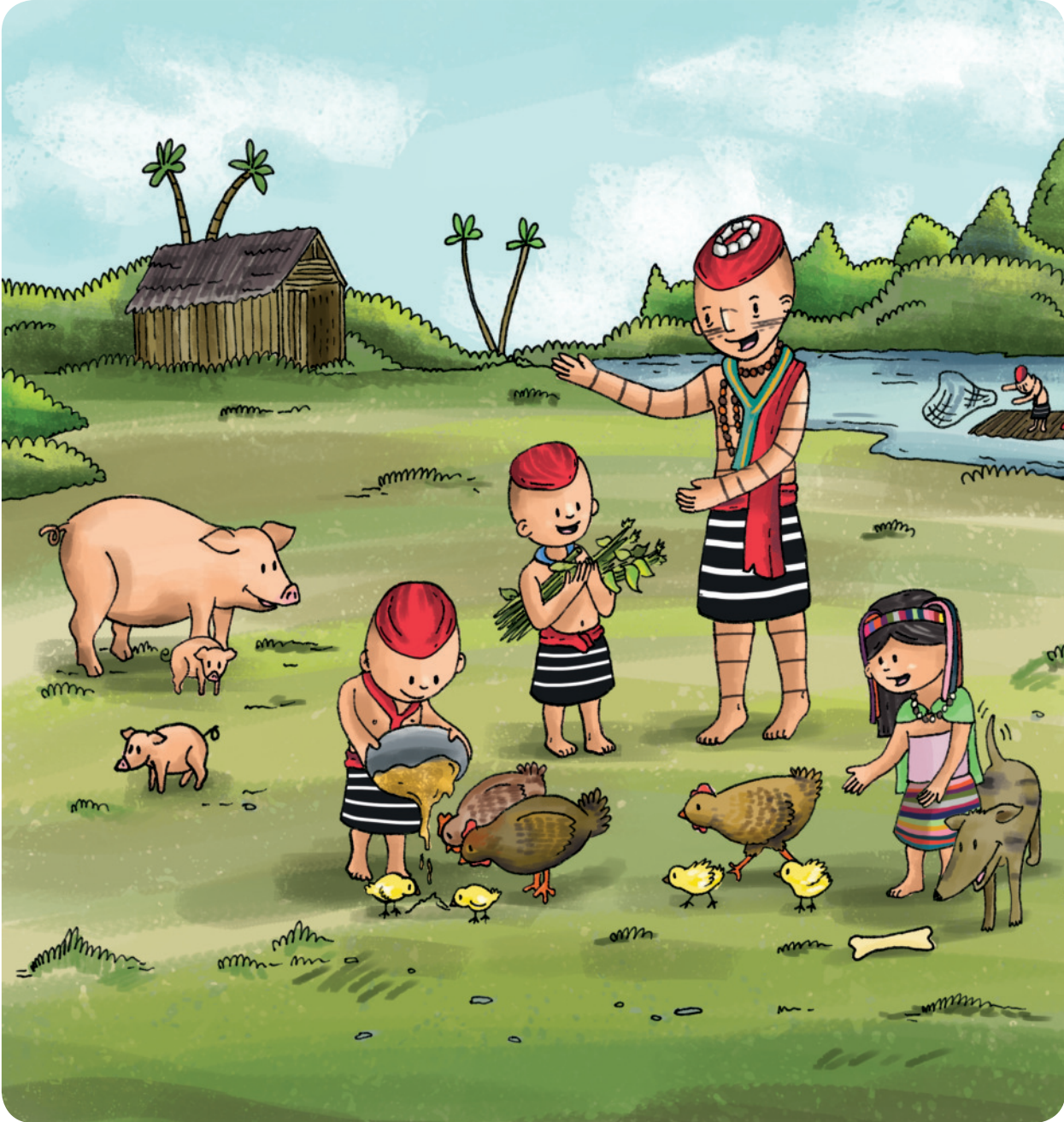
Komunalabi shili tera keminla joyoe.

Komunalabi tsa'chilachi mika kirawomin bolonla nananan lola inae.

Tsanke yala niyake Chilachi mibe teraka kenanunka kirato mikantsan joe.

Niyaketi tera keminla joe, mu tera, pa'tso tera tsanla ponelabe ke'to kirano.





Chilachi mibe te'pakura mikuwano

Walpa junshi na wi'ta tsanla keno.

- Tsa'chi kuwenta sonnano: wi'ta keno, titi tedechi keno junshi ushino.

Janpenun ta'pe.

- Ano tsanlaka tichi wa'keno jon, wa'tsa junshi Jelen pe'ke tsanlaka tichi kano jon.

Pu'kapilabeka keno.

Chilachi mibe wi'ta tsanla kekajun niyai'to junshi ti ke'chun jola jonunka tenrano.

Pila yabi Junshi tibilabe seke Kuwenta ke'to sonrano.

Owanla titi kelakenanunbi nashi parejo pe kiarano.

To ayante sonraminlaka kirato tenrano.

Ta'pe Junshi chi'tela owashuwala kenanunbi pe Kirano.

Chilachi mi junshi manweyanlachi mika man kirato tenrano.

Uyanlachi mikanan pe tenra'to Chilachi mibe tikati keno.

Chilachi awinkate titi pu'ka moldalaka tenra'to i'to kirano.

Titi tsanlaka ka'to tede, temishu junshi tede bunkaka we'kare'to kirano.

Titi Chilachi mibe kelakenanunka kirato tenrano.

Tenkachike tanunlaka tenra'to to ayanbi titi tanunlaka kirato tenrano.

Titi talanun tsanlaka niyankiran jola jonunka bolon shuwano.

Titi talanun tsanlaka niyankiran jola jonunka bolon shuwano.

Pu'karilaka tenra'to tsa'chila titi kela kenanunka ke'to kirawono.

Tedechi palato ka'san mukarinola keno.

Titi kirakaka tenra'to na pila keno Junshi pu'ka molda ke'to man pa'to Kirano.
Paluka titi tsanla ke'to Kirano.
Tedechi palato ka'san mukarinola keno.

A



Titi layan keno joe:

Komunate tsa'chi mankachika jino junbi panano ¿niyake toka seno jon titi wi'ta ke'chun? ¿niyake nilaka wenteno jon? Aman Junshi debi in tsa'chi unika titi Kuwenta manka nalaka merawo'chunae. Tsankenana wanbi nala panana'sa tulan man pa'to kiralake'chunae.

I'tsanke titi wi'tala tsanlaka niyake kirato tano jonunka tenra'to nala mi ide jila i'chunae.

Tsankenana nalabe welote chi'tela niyankiran iminla jonunka kirabi tanlono aman yaka nala juntsanan i'to kirala ke'chunae. Nalaka ti chi'tela talarayunke panano Junshi niyake kiramina joyunke. Tsankenana pila mikaremin Kuwenta keno joe nalabe ya niyake chi'tela kirato tano jonunka walpa, ku'chi, wala tsanlaka niyake Kirano jonunka Kuwenta keno joe.

Ka'sale owan mankachiki yabi ji'to Kuwenta keka junka man Kuwenta ke'to kiran. Niyake wi'ta ke'to sonraminla jonunka man ten i'to Kuwenta keno. Titi tsanlaka i'to Kirano. Nalaka pila yabi tedeti'kelaka keno mikareno yape nala ayankan Junshi nakanlaka talade ji'to fekarin mi ide jila i'sa.

I'tsanke nalaka Chilachi tenra'to panshituno mikarenola joyoe.

Anominu nenabi jino. Junte nalaka jelenchi niyankiran jonunka ten i'sa kareno (to, pi, chide pele ja'pishu, luli, ta'pela Junshi titi uyan tsanla) Junshi manka kura mumunlaka pa'to kirasa kareno tsankenana pubasakareno. Aman niyankiran puban jola jonunka pa'sa kareno.

I'tsanke nala seke pade jino mi ide jila i'chunae.

Wa'tsa, jelen pe'ke, Junshi tichi wi'ta keminla jonunka kirato tenrano.

Nana'kala titi tsa'chila wa'tsa, jelen pe'ke Junshi wi'ta kenun tsanlaka ke'to Kirano.

Tselenun tsanla, titi pi'chu Junshi walpa fuchi keka junlaka, tanjino.

Nalabe ya titi tsanla tanjika jonlaka kirawano Junshi tike'chun jola jonunka pa'to merawono. Ayankin pila kidobi inlaka pu'ka molda keka jonka kirawono podeino joe.

Ti pu'ka molda kito kirano pila te'pabi chu'teka junka nalachi kirawono.

Wi'tabi titi keminla jonunka Kuwenta ke'to Kirano tsankenana wi'taminu titi keno i'tonunlaka pa'to merawono, keno i'toe: wi'ta kekaka tereno, sen ta'pelaka murino Junshi titi. Tsankenana pila mikaremin ayankin pila kidobi wi'ta tsanlaka orara pu'ka molda ke'to kirawono joe.



Titiya mikarenunka mikarechun.

¿Ti wa'kentsan jon?

¿Niyake wi'ta keno jonunka mirayun?

¿Ti chi'tela yate tayun?

¿Do chumin chi'telaka kiramin joyun?

¿Merikadobi ti karaka joyun?

¿Nulachi a'pala tobi ti wa'keminla jon?

¿Tika pe bale'to pe kiramin joyun?

¿Ti ke'chun nila baleminla jon?

¿Ti nika fino jon?

¿Ti nichu tedeti'kela keno jon?

¿Ta'pelachi mumunka mira'to?

¿Janpenun ta'pelachi mumunlaka mira'to?

¿Punpu ta'pe ti'chun senwanan?

¿Nu'chi a'pala ti janpenun ta'pelaka wa'keminla jon?

¿Janpenun ta'pelaka u'sheminla jon?

¿Nu'chi a'pala nu pekolo kiyatina'sa ti janpenun ta'pe ko'tsawominla jon?

¿Nu'chi a'pala tichi tii wi'ta ken, wa'tsa kan junshi jelen pe'ke kaminla jon?

¿Nu'chi a'pala tichi ka'kawo kaminla jon?

¿Tichi kuru kenun jon?

¿Tichi nu'chi a'pala wili kaminla jon?

¿Wi'tabi ti keno i'ton?

¿Niyai'to wi'tabi jo'to chilachi a'pala panaka junlaka merano jon?

¿Nu pu'ka molda keka junka pila kirano mo'ken?



Nalaka chilachi mika mikare'chun inte titi keno jonunlaka kirawola kenayoe:

Tensa ito kerano nalabe "Chite ito kirano".

Pila mikaremin mikuno joe nalaka ti chite junsi nun minu wito kirano lajoyoe. tsan jonarin pila yabi nechi lo'to, do chumin chi'telaka kirabi jino junshi niyake atimin junshi we'ka imin jonunka kirano.

Tensa ito kirano nalabe "Tsa'chi na tikatiya ushimin".

Pila mikaremin kuwentakesa kareno joe nalabe merato neyake witabi keno junka junsi pukalaka ushino; tsannan jayakeno mi ino junsi yaka kuwenta keno nalabe.

Tensa i'sa karino nalaka "Janpenun".

Tsan junarin la'ka lo'to kirato Janpenun ta'pe layato talan junshi punbanon nalachi kirawato junshi mikuto ti kiyanchi sen junan in tape.

Nalabe tesa ito kirato a "Titiya keto kirato".

Pila mikaremin nalaka merakuno joe junsi kirawato tibi mankachi wi'taka jino, parejo titi pe keno junshi owanla pananunka merano. Tsanke na'la mikuto neyake seke sonrachun.

Tesa ito kirano nalabe kake pu'ka moldaka ke'to junshi kanta ke'to kirachun nalabe "Chilachi Wita".

Wi'tabi ti keno jon junshi ti keno i'tonunka nalabe kuwenta ke'to kirano joe, wi'tabi titi chumin tsanlaka tereno i'tonun, ta'pela pi pono jonun, jushi titi uyan tsanlaka mikareno joe. Nalaka bolon kura shuwano (titi keno jonunka tenra'to) junshi ti keno jonunka mikuwano joe. Aman ayankin pila kidobi titi keno jonun tsanlaka pu'ka molda ke'to kirawono. Bolon kura pu'ka molda keka jun pila kido manki kuwano joeyape layai'to mukarela ke'sa.

Nala mukareka junka tamo pebi chi'kan kareno joe, yape jeralanan kirato tenrala'sa.

Titi jera kirawo'tobi, aman nalabe pu'ka pilabelaka tenra'to kanta manka lareno joe, yape tsanke nala pila kiran junshi kanta kela ke'sa.



Chilachi Mika mi inan tenchi pananunlaka man tulan pa'to kirade:

¿Ti wa'kentsan jon?

¿Niyake wi'ta keno jonunka mirayun?

¿Ti chi'tela yate tayun?

¿Do chumin chi'telaka kiramin joyun?

¿Merikadobi ti karaka joyun?

¿Nulachi a'pala tobi ti wa'keminla jon?

¿Tika pe bale'to pe kiramin joyun?

¿Ti ke'chun nila baleminla jon?

¿Ti nika fino jon?

¿Ti nichu tedeti'kela keno jon?

¿Ta'pelachi mumunka mira'to?

¿Janpenun ta'pelachi mumunlaka mira'to?

¿Punpu ta'pe ti'chun senwanan?

¿Nu'chi a'pala ti janpenun ta'pelaka wa'keminla jon?

¿Janpenun ta'pelaka u'sheminla jon?

¿Nu'chi a'pala nu pekolo kiyatina'sa ti janpenun ta'pe ko'tsawominla jon?

¿Nu'chi a'pala tichi tii wi'ta ken, wa'tsa kan junshi jelen pe'ke kaminla jon?

¿Nu'chi a'pala tichi ka'kawo kaminla jon?

¿Tichi kuru kenun jon?

¿Tichi nu'chi a'pala wili kaminla jon?

¿Wi'tabi ti keno i'ton?

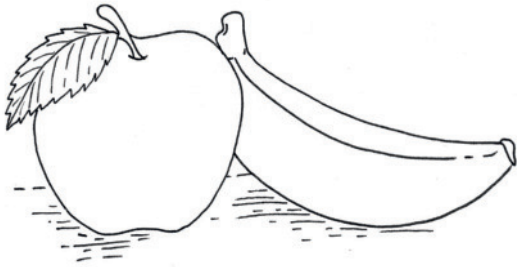
¿Niyai'to wi'tabi jo'to chilachi a'pala panaka junlaka merano jon?

¿Nu pu'ka molda keka junka pila kirano mo'ken?

¿Se tenja pu'ka moldabi chu'te ka junka?

B

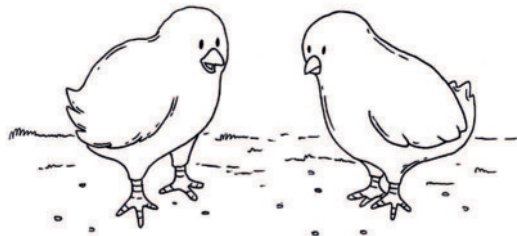
Finun pu'kalaka tileto kirano junshi pila kido chileka junchi chi'kan kareno.



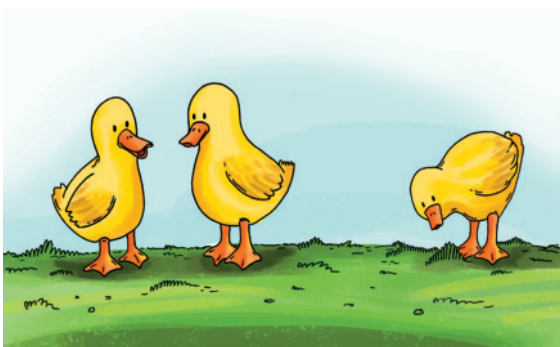
Janpenun ta'pe je'ken ja'pishuka layato, pila kidobi chi'kan karide.

Jamobinechi dirika ka ne tanji'to nana'ka ni tsanlachi tobi fekari chi'kan karide.

Tsanantala walpa na wiruraminka mu kede.



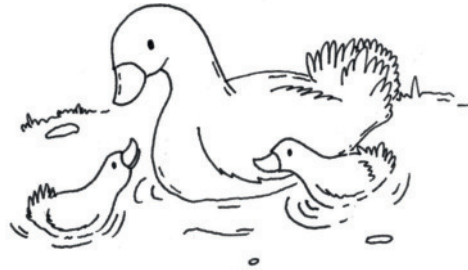
Torinka ke'to fe nuwirin wiruramin patoka dokede.



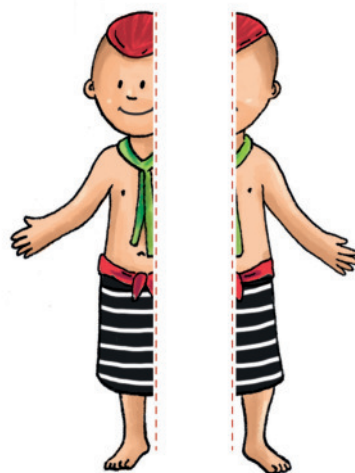
Wa'tsachi pi minuka mu kede.



Fe ayanka patoka mu kede junshi nana'kalaka tile'to kirano.



Pila kido chilekachi tsa nantala ke'tsa Tsa'chi pu'kaka chi'kan karede.



C

Janpenun ta'pelachi niyake wepanaka janpenun jonunka i'to kirawono.

Tedeti'kela ke'to Kirano.

Na wi'ta molda ke'to Kirano.

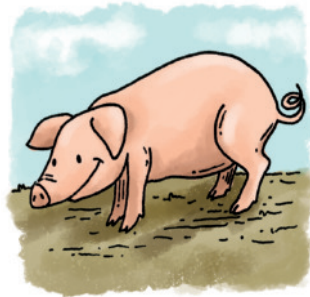
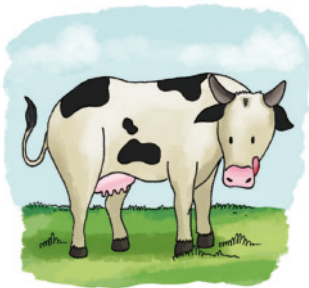
D

Titi jera tsanla kekajunka a'palaka otika'to jera kirawono, tsankenana sejonoe komunate chumin tsa'chilaka otikare'to nala niyake tikati kirawonaminla pe kirabi jala i'sa.



To ayante niyake ano, chiwila, ku'chu tsanlaka niyake wi'ta keno jonunka, pone niyake toka Junshi nika fulushi'to kuwamin jonunka mikareno; inte wu, pi, pa'ta Junshi to ayante titi tanunla duke se jola joe.

Tsa'chi tibila walpa, ku'chi Junshi wala tsanlaka owashuwaminla joe: weyan u'shichun jola joe, manan weyanla fi'chun owashuwaminla joe, aman yalaka ushito kala na'ka ka'to nalachi tsanpa, titi janpenun tsanla kaminla joe.



Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'chun manka neyala ke'sa.
Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'to kirachun.
Pato kuwenta i'to kira'sa (kuac-kuac-kuac).

Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'chun manka neyala ke'sa.
Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'to kirachun.
Walpa naka kuwenta i'to kira'sa (pio-pio-pio)
Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'chun manka neyala ke'sa.
Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'to kirachun.
Ku'chinin kiran i'to kira'sa (oicñ-oicñ-oicñ).

Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'chun manka neyala ke'sa.
Chi'telabe tensa i'sha
Moora tensa i'to kirachun.
Aman pemanka chi'telanin kiran man i'to kira'sa.
lalalala la ra lala
lalalala ra la la
lalalalala la la laa...

Wi'talaka kirano.

Manto tote titi layan finun pu'ka tsanla imin joe, tsanke talara yoe: ano, ka'kawo, kafe, piyo, ku'chu, lansa, chiwila, etc.

Inte layan sen junshi ja to joe, tsankenana ora oran pi talara yoe, junto titi sen finun pu'kala imin joe.



Tsa'chila tunan junshi manpetsanpa kiminla joyoe junshi ano, ku'chu, ka'kawo, kafe, lansa, chiwila tsanlaka wa'keto ushin junshi fiminla joyoe.



Ta'pela janpechun se jonunka kirano.

Weyan ta'pela janpechun joe, kiyankala janpechun jola joe.

Punpu ta'pe: Enpo tsanlachi se joe.

Ko'kunla: l'shan pi ke'to ku'chichun joe.

Te'pun: Pekolo kiyanchi junshi ka'shika'chun joe.

Senko: l'shan pi ke'to pipiyachun joe.



Titi wi'ta ke'chun layan titi tsanla talarayoe. Ka'sale ma'chitechki jayakenola joyoe, foro ken, wa'ken, seke Kirato tano, ta'kun keno tsanke sen wi'ta ta'to sen pu'kala tsanla lareno.



Chila serebi, dadachi, kajalichi junshi bunchi wa'tsa kaminla joyoe; Tsankenana ilapachi jelen pe'ke kaminla joyoe.



Pila pu'kari ke'to Chilachi milaka kirawono duke se joe. Tsanke, junte Chilachi tenka talaranunka kirawonola joyoe.

Ka'kachi kirachun jola joe Junshi yala chila titi keminla jonunka kirawo'chun joe.

Pilapu'karila duke ta'to polentsan joe, ya pila kido senbi keka jonan tominin numatoti wanta i'to poleminla joe; panshile chu'teka i'chunae, inte wiruila i'tude.

Yaka kirato junbi niyake pila Junshi pu'ka molda chununka kiratobi tenkachikenan mira'to niyan tinanunka miranola joe.



	Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Mushuk Pakari"	Año lectivo:
<p>DATOS INFORMATIVOS:</p> <p>Docente(s):</p> <p>Grupo/Grado/Curso:</p> <p>Fecha:</p> <p>Saberes y conocimientos: "Familiarizarse con los animales del entorno"</p> <p>Objetivo General: Estimular una buena relación de los niños y las niñas con los animales de su entorno, para que los respeten y cuiden, considerándolos parte de su ambiente familiar.</p> <p>Destrezas del currículo de Educación Inicial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural A.R.M.N.C (Ámbito Relaciones con el medio natural y cultural). • Comunicarse utilizando su vocabulario: palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas. A.C.E.L. (Ámbito Comprensión y expresión del lenguaje). • Imitar e identificar sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno. A.E.A. (Ámbito Expresión Artística). <p>Dominio: Comprende y practica la relación socio-afectivo entre el niño, la familia y la naturaleza, fomentando la participación en las actividades culturales y el inter-aprendizaje.</p>		

DESARROLLO DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO	APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO	CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO	SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO
<p>Sensopercepción</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salir del CECIB, con los niños para visitar una familia cercana, donde existan animales domésticos de especie menor. • Orientar a los niños para que saluden y se identifiquen ante la familia visitada. • Observar el entorno familia y la presencia de los animales. • Identificar a los animales existentes. • En grupos o en forma individual, imitar los sonidos de los animales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pedir a algunos padres o representantes, que lleven un animalito y hagan una breve exposición sobre sus características, cuidados, etc. • Orientar para que identifiquen los animales por nombres y por sonidos que producen. • Pedir que nombren las características que tiene los diferentes animales. • Jugar imitando el sonido de los animales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entregar un conjunto de juguetes con varios animales domésticos elaborados con materiales del entorno. • Pedir que seleccionen el animal de su preferencia. • Incentivar juegos de imitación relacionados al cuidado, educación, aseo, alimentación, de los animales. • Apoyar a que los niños/niñas inventen una canción dedicada a un animal más querido por ellos, y canten utilizando su propio lenguaje. • Orientar que ubiquen los juguetes en su lugar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que dramatizen el tema "los animales y yo". • Demostrar la dramatización en el aula. • Orientar para que los niños emitan pequeños comentarios con respecto a la dramatización presentada. • Pedir que conversen lo realizado, a sus familiares y amigos.
<p>Problematización</p> <p>Realizar las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué animales pequeños tienen en sus hogares?</p> <p>¿De qué se alimentan los animales?</p> <p>¿Por qué son importantes los animales en la familia?</p> <p>¿Qué sonidos hacen los animales observados?</p> <p>¿Qué cuidados requieren los animales?</p>			
<p>Contenido científico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entonar con los niños y niñas, la canción "Yo tuve un gatito" u otra canción. <p><i>//Yo tuve un gatito que se me murió//</i> <i>//Con mucho cariño lo cuidaba yo//</i> <i>Ayay, ayay, ayay.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conversar sobre la importancia de los animales domésticos. • Presentar animales pequeños como: perro, gato, mono, loro, tortuga, etc. • Enseñar el cuidado: que los asean, alimenten, jueguen, ubiquen en un lugar de descanso, etc. • Pedir que imiten sonidos de los animales. • Realizar un resumen de los que se ha aprendido. 			
<p>Verificación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orientar para que los niños y niñas respondan, según los nuevos aprendizajes, las interrogantes planteadas en la problematización. 			

.....
Firma del docente

.....
Firma del director

pila te'pa	guía
tibi	familia
winle	introducción
mi ino	ciencia
lare'to Kirano	tecnología
fe'chun	objetivo
jera fe'chun	objetivo general
mi inunka Kirano	sensopercepción
tilakati pananun	problematización
pila kirawono	contenido científico
mi ika junka ke'to Kirano	aplicación del conocimiento
depita	anexo
mi ika junka ka'san keno	creación del conocimiento
keka junka kirawono	socialización
se mikareno	moraleja
tse pinda kemin	espejo



Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de *“Unidades Integradas de Aprendizaje”* en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de **3 y 4 años** de la **Nacionalidad Tsa'chi**. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curriculares. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuestas en el MOSEIB:

Se enumera los saberes y conocimientos que va a desarrollar en la guía de aprendizaje, según los requerimientos de los niños y el contexto.

Se identifica el propósito de la guía.

Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.

(Visitas a los shamanes, juegos, cantos...)

Se sugieren actividades iniciales que tomen en cuenta los sentidos y estén relacionadas con el saber y conocimiento a desarrollar:

(Generar espacios de diálogo sobre los distintos temas, a partir de preguntas)

Se proponen preguntas para hacerlas a los niños y niñas, de tal forma

que él o la docente cuente con más información sobre lo que el niño o la niña conoce acerca del saber y conocimiento a desarrollar.

En el caso de este nivel educativo se sugiere, para este apartado, plasmar actividades que ayuden a los niños y niñas a afianzar los saberes y conocimientos propuestos en la guía.

Se proponen las mismas preguntas de la sub-fase de problematización, con el propósito de que él o la docente vuelva a preguntar a los niños y niñas, y verifique si han aprendido lo propuesto en los saberes y conocimientos.

Se proponen actividades que ayuden a afianzar los saberes y conocimientos adquiridos.

Se proponen actividades que inviten a la creación, al diseño o a la elaboración de manera que se demuestre lo aprendido.

Se proponen actividades que permitan dar a conocer a otros lo aprendido.

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 3 y 4 años a nivel nacional:

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

- Ficha de observación
- Registro anecdótico
- Lista de cotejo
- Portafolio
- Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal)

Durante el quimestre, él o la docente desarrollará con los niños las guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.

Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.

La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo, si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra guía de aprendizaje.

La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prever la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.

Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).

El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.

Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.

Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).

Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.

Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.

Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.

Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.



DATOS INFORMATIVOS:

CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA/ INSTITUCION EDUCATIVA:

Código MINEDUC:

Nombre del Estudiante:

Tutor / Docente:

Paralelo:

Fecha:

REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE										
No.	ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	PRIMER QUIMESTRE				SEGUNDO QUIMESTRE				
		I	EP	A	N/E	I	EP	A	N/E	
1	IDENTIDAD Y AUTONOMÍA									
	Acude al baño autónomamente, requiriendo la ayuda del adulto para su aseo.									
	Colabora en el mantenimiento del orden del aula ubicando los objetos en su lugar.									
	Comunica algunos datos de su identidad como: nombre, apellido, edad y nombres de los padres.									
	Se reconoce como parte de una cultura.									
	Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato comprendiendo las normas de prevención planteadas por el adulto.									
	Identifica las características generales que diferencian a niños y niñas y se reconoce como parte de uno de esos grupos.									
	Reconoce algunas de sus características físicas como: color de pelo, ojos, piel, tamaño, entre otros, como parte de proceso de su reconocimiento como ser único e irrepetible.									
	Se reconoce como parte integrante de una familia a la que pertenece. Se lava manos, cara y dientes con la guía de un adulto, como parte de su proceso de adquisición de hábitos de higiene.									
	Practica alegremente vestirse y desvestirse solo, especialmente con los trajes y atuendos de su cultura.									
	Selecciona prendas de vestir de acuerdo a su preferencia.									
	Utiliza la cuchara y el vaso cuando se alimenta demostrando cada vez mayores niveles de independencia.									

CONVIVENCIA									
2	Colabora espontáneamente con los adultos en actividades y situaciones sencillas.								
	Participa en rituales significativos de los saberes y conocimientos culturales.								
	Conoce y practica los valores ancestrales.								
	Demuestra preferencia por jugar con un niño específico estableciendo amistad en función de algún grado de empatía.								
	Establece relaciones con personas cercanas a su entorno familiar y escolar ampliando su campo de interacción.								
	Reconoce a los miembros de su familia y los roles que cumple cada uno.								
	Observa las diferentes ocupaciones y oficios que cumplen los miembros de la familia y la comunidad.								
	Reconoce y practica las normas de convivencia del centro de educación inicial, del hogar y de su nacionalidad establecidas culturalmente.								
	Se integra progresivamente en juegos grupales de reglas sencillas.								
	Se relaciona con sus compañeros sin discriminación de aspectos como: género y diversidad cultural, necesidades especiales, entre otros.								
	Se interesa por las actividades que la familia realiza en la convivencia (purina), construcción de la choza, chacra, pesca y caza.								
3	RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL								
	Identifica a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural.								
	Identifica las características de los animales que pueden cumplir el rol de mascota y los cuidados que requieren.								
	Nombra las plantas, animales y personas en la lengua materna.								
	Participa en algunas prácticas tradicionales de su entorno disfrutando de las diferentes manifestaciones culturales.								
	Limita sonidos onomatopéyicos de los animales de su entorno natural.								
	Reconoce y cuida los ambientes geobiológicos del entorno (ríos, lagos, chacras, huertos y otros) sin botar basura ni desperdiciar el agua.								
	Reconoce las características de las plantas alimenticias comprendiendo su importancia en la alimentación y nutrición.								
	Reconoce y aprecia algunas expresiones culturales importantes de su localidad.								
	Reconoce y diferencia entre elementos naturales y artificiales por medio de los sentidos.								
	Apoya en el cuidado de plantas y animales de su entorno.								
4	RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS								
	Clasifica objetos con un atributo (tamaño, color o forma).								
	Identifica las nociones básicas a través de los cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire, en las actividades cotidianas.								
	Cuenta oralmente del 1 al 10 con secuencia numérica, en la mayoría de veces.								
	Descubre formas básicas circulares, triangulares, rectangulares y cuadrangulares en objetos del entorno.								
	Diferencia entre colecciones de más y menos objetos.								
	Identifica las nociones de tiempo en acciones que suceden antes y ahora, día y noche.								
	Identifica en los objetos las nociones de medida: alto/ bajo, pesado/ liviano.								
	Identifica las variedades de granos, formas y texturas.								
	Identifica objetos de formas similares en el entorno.								

Aguavil Mayra. *Adivinanzas (ti jonunka pano joe)*.

Aguavil María de los Ángeles. *Canciones en tsafi'ki (sabe nede, ka'samate)*.

DINEIB- UNICEF. (2006). *Recopilación de dinámicas*. Quito: Voluntad.

MINEDUC. (2010). *Actualización y fortalecimiento curricular para primer año de EGB*. Quito.

Ministerio de Educación. (2014). *Currículo de Educación Inicial*. Quito: Editogram.

Ministerio de Educación. (2014). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (Moseib)*.

 @MinisterioEducacionEcuador

 @Educacion_EC

 /MinEducacionEcuador

 /Educacionecuador



Dirección: Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa. Quito-Ecuador
Teléfono: 593-2-396-1300 / 1400 / 1500 **Código Postal:** 170507
www.educacion.gob.ec